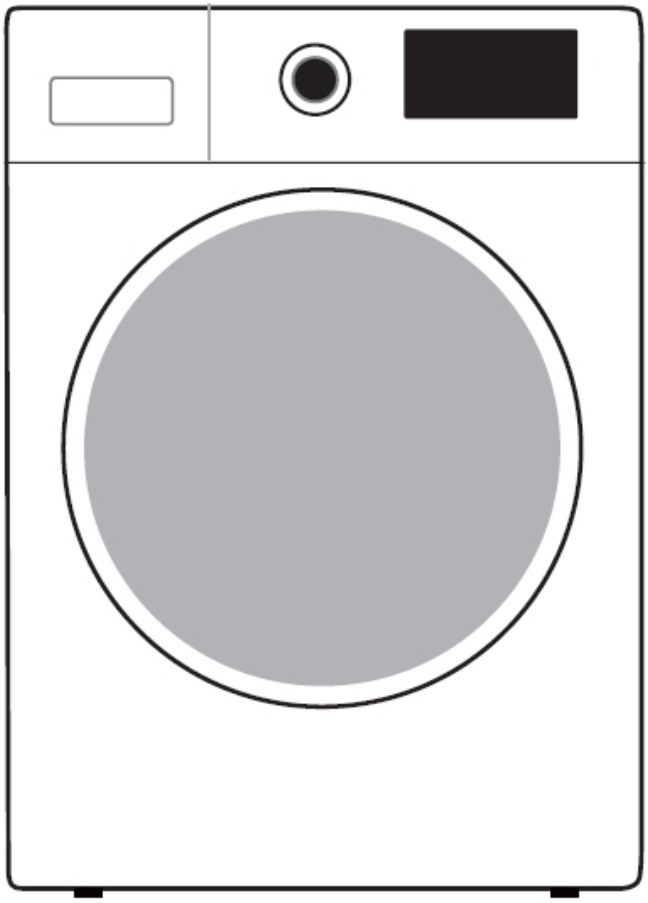
BOMANN®

Haushalts- Wärmepumpentrockner WPT 7155

Domestic dryer • Suszarka do użytku domowego



Bedienungsanleitung/Garantie
Instruction manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja

CE

Deutsch

Inhalt

Einleitung – Allgemeine Hinweise – Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät
Transport und Verpackung – Geräteausstattung – Installation – Inbetriebnahme / Betrieb **Seite 5**
Reinigung und Pflege – Störungsbehebung – Technische Daten
Garantie / Kundenservice – Entsorgung

English

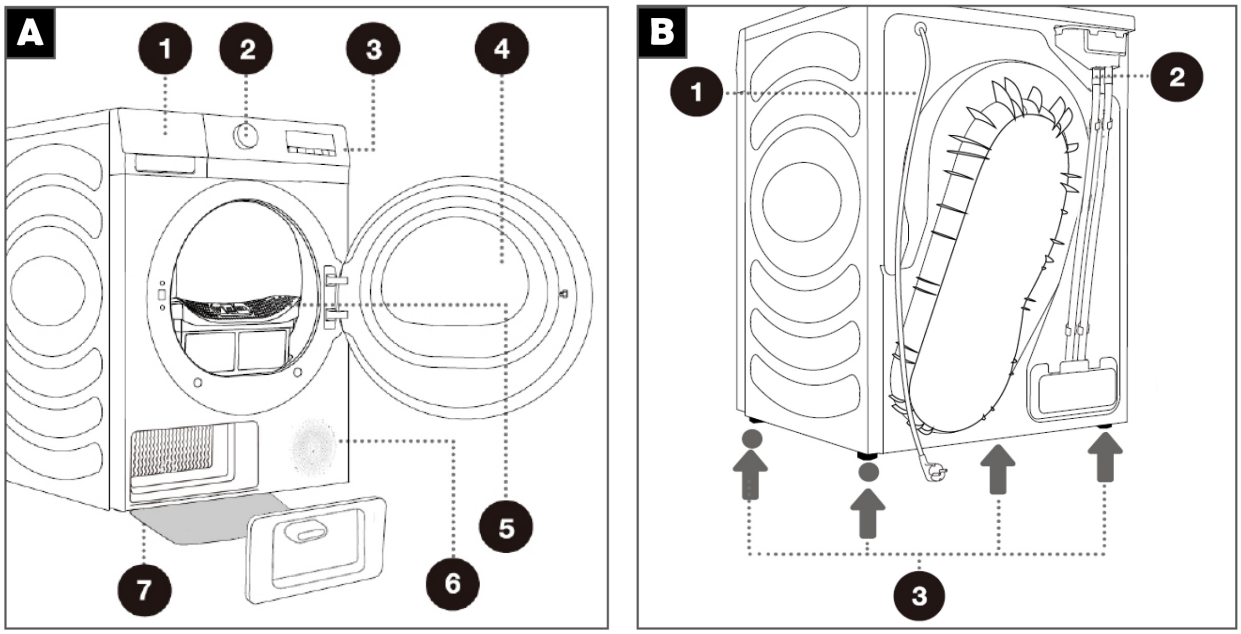
Contents

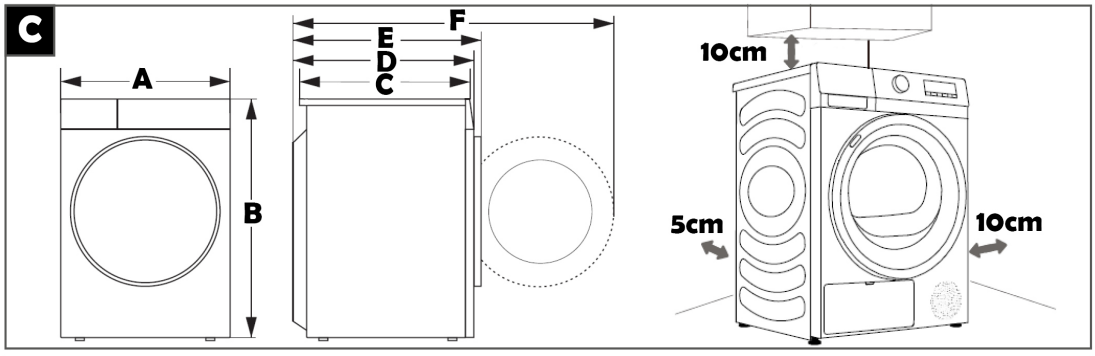
Introduction – General notes – Special safety information for this unit
Transport and packaging – Appliance equipment – Installation – Startup / Operation **Page 17**
Cleaning and maintenance – Troubleshooting – Technical data – Disposal

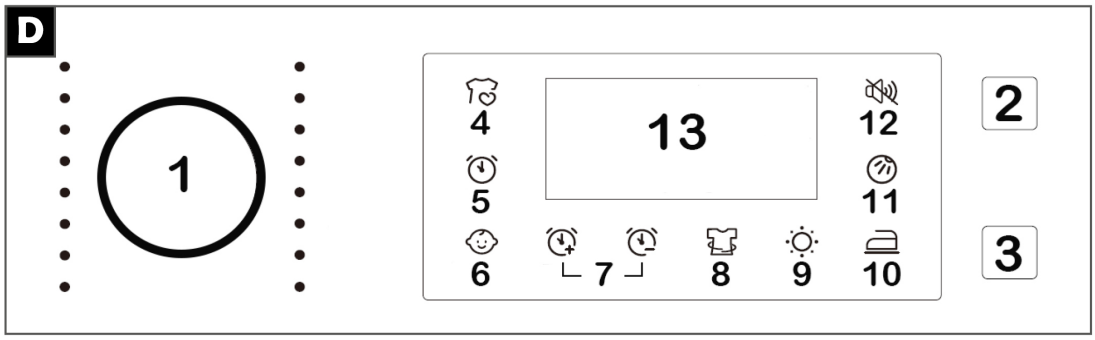
Polski

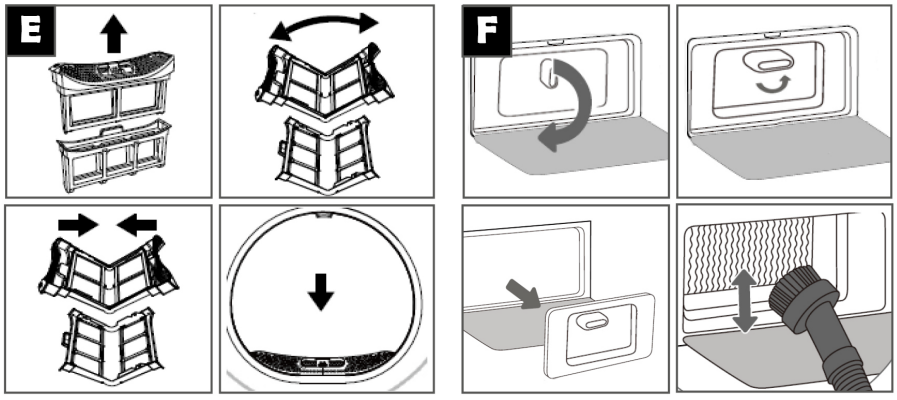
Spis treści

Wstęp – Uwagi ogólne – Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa – Transport i opakowanie
Opis urządzenia – Instalacja – Uruchamianie / Działanie przed – Czyszczenie i konserwacja **Strona 27**
Rozwiązywanie problemów – Dane techniczne – Warunki gwarancji – Usuwanie


A
1
2
3
4
5
6
7
B
1
2
3

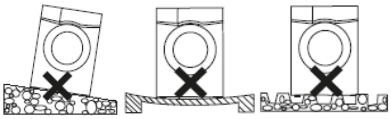
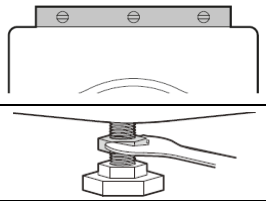
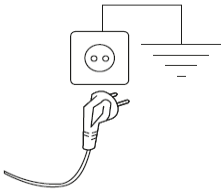
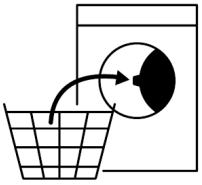
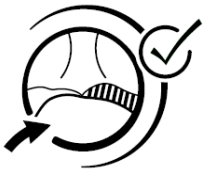

C
A
B
F
E
D
C
10cm
5cm
10cm


D
1
4
5
6
13
7
8
9
10
11
12
2
3


E
F

Schnellstartanleitung / Quick start guide / Skrócona instrukcja obsługi

Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig die Sicherheitshinweise und Gebrauchsanweisung!
Before putting the appliance into operation, carefully read the safety information and instructions for use!
Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać informacje dotyczące bezpieczeństwa i instrukcję obsługi!

		
Geeigneten Standort wählen. Choose a suitable location. Wybierz odpowiednie miejsce.	Gerät ausrichten. Align the appliance. Ustaw urządzenie w poziomie.	Stromversorgung anschließen. Connect power supply. Podłącz do źródła zasilania.
		
Trommel beladen. Load the drum. Napełnij bęben.	Gerätetür schließen. Close appliance door. Zamknij drzwi urządzenia.	Gerät einschalten. Switch on the appliance. Włącz urządzenie.
Programmbedingungen festlegen. Set program conditions. Ustaw warunki programu.	Programm starten. Start program. Uruchom program.	

Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein und Kassenbon gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

HINWEIS:

- Aufgrund stetiger Produktmodifikationen kann Ihr Gerät von dieser Bedienungsanleitung leicht abweichen; Funktionen und Verwendungsmethoden bleiben unverändert.
- Die Darstellungen in dieser Bedienungsanleitung dienen lediglich der Veranschaulichung und können vom Originalgerät abweichen.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den **privaten und den dafür vorgesehenen Zweck**. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, und Feuchtigkeit fern.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht unbeaufsichtigt**.
- Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) oder schalten Sie die Sicherung ab, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, zur Reinigung, Benutzerwartung oder bei Störung.
- Das Gerät und wenn möglich das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Bei Beschädigung darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Umbauten oder Veränderungen am Gerät sind aus Sicherheitsgründen nicht zulässig.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ **WARNUNG:**
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den **Gebrauch im Haushalt** und für den dafür vorgesehenen Zweck bestimmt.

WARNUNG: Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!
Während des Betriebs kann die Gerätetrommel sehr hohe Temperaturen erreichen.

WARNUNG:

- Stellen Sie sicher, dass Lüftungsöffnungen im Gehäuseboden nicht verstopft/blockiert werden (z. B. durch Teppichboden). Achten Sie auf freie Luftzirkulation.
- Schalten Sie das Gerät niemals vor dem Ende des Trockenzyklus aus, es sei denn, alle Wäschestücke werden rasch entnommen und so ausgebreitet, dass die Wärme abgegeben werden kann.

- Das Gerät darf nicht über eine externe Schaltvorrichtung (z. B. Zeitschaltuhr) betrieben werden oder an einen Stromkreis angeschlossen sein, der regelmäßig automatisch geschaltet wird.

- Das Trockengewicht der Wäsche darf das maximale **Fassungsvermögen von 8,0 kg** nicht überschreiten.

- Stellen Sie das Gerät nicht hinter einer verschließbaren Tür, einer Schiebetür oder einer Tür mit einem Scharnier, das dem Türscharnier des Gerätes so gegenüberliegt, dass ein vollständiges Öffnen der Gerätetür eingeschränkt ist.
- Beachten Sie unbedingt die **„Hinweise zum Trocknen“**, die wir Ihnen im Kapitel **„Inbetriebnahme / Betrieb“** geben.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn industrielle Chemikalien für die Reinigung verwendet worden sind.
- Benutzen Sie das Gerät niemals ohne eingesetzten Filter. Reinigen Sie den Flusenfilter vor oder nach jedem Gebrauch.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Fasern, Staub und sonstige Verschmutzungen rund um das Gerät ansammeln.
- Das Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten verwendet werden, **wenn** sie entsprechend eingewiesen wurden und die Gefahren verstehen.
- **Kinder unter 3 Jahren** dürfen **nicht in die Nähe des Gerätes**, es sei denn, sie werden **ständig beaufsichtigt**.
- **Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.**
- Reinigung und Wartung dürfen **nur von Kindern ab 8 Jahren unter Aufsicht** durchgeführt werden.
- **Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal** durchgeführt werden. Bei defektem Netzkabel: Lassen Sie es **ausschließlich vom Hersteller, Kundendienst oder einem qualifizierten Techniker** ersetzen. Verwenden Sie das Gerät **nicht**, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind.
- Bei Entsorgung nutzen Sie die von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen.

Kältemittel - Sicherheitshinweise

WARNUNG

Brandgefahr durch brennbares Kältemittel

Dieses Gerät verwendet das Kältemittel Propan (R290).
Es ist umweltfreundlich, jedoch brennbar. Gehen Sie daher beim Transport und bei der Installation des Gerätes mit besonderer Vorsicht vor, um eine Beschädigung des Kältemittelkreislaufs zu vermeiden.

Verhalten bei Beschädigung des Kältemittelkreislaufs:
Wenn Sie eine Beschädigung des Kältemittelkreislaufs feststellen oder vermuten, beachten Sie die folgenden Sicherheitsmaßnahmen:

- Vermeiden Sie unbedingt offenes Feuer und Zündquellen.
- Trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz.
- Lüften Sie den Aufstellort gründlich.
- Kontaktieren Sie umgehend einen qualifizierten Fachbetrieb.

Transport und Verpackung

Gerät transportieren

- Transportieren Sie das Gerät nach Möglichkeit stets in aufrechter (vertikaler) Position.
- Sichern Sie das Gerät ausreichend und schützen Sie es während des Transports vor Witterungseinflüssen.

Gerät auspacken

- Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial und Kartonverpackung.
- Auf dem Gerät können sich Aufkleber mit Warnhinweisen befinden. Diese unbedingt beachten und nur entfernen, wenn erforderlich.
- Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.
- Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Im Schadensfall nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Wenden Sie sich an Ihren Händler.

i HINWEIS:
Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen, das Gerät gemäß den Anweisungen unter **„Reinigung und Wartung“** zu reinigen, bevor Sie es in Betrieb nehmen.

Geräteausstattung

Geräteübersicht

Frontansicht – Abb. A

1	Kondensatbehälter	**5**	Flusenfilter
2	Programmwahlschalter	**6**	Belüftungsgitter
3	Bedienfeld	**7**	Wärmetauscher-Abdeckung
4	Gerätetür/Bullauge		

Rückansicht – Abb. B

1	Netzanschlusskabel	**3**	Standfüße
2	Kondenstankzuleitschlauch		

Lieferumfang

1x Kondensatablaufschlauch für den Abwasseranschluss

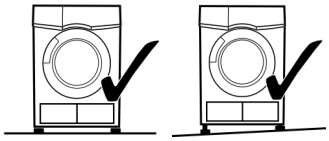
Installation

Damit das Gerät sicher und zuverlässig funktioniert, ist eine korrekte und fachgerechte Installation entscheidend.

⚠ WARNUNG: Lebensgefahr durch Stromschlag!
Während der Installation darf das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen sein. Schließen Sie das Gerät erst an, wenn alle Installationsschritte vollständig abgeschlossen sind.

Voraussetzung an den Aufstellort

- Der Aufstellungsort muss sich in der Nähe einer vorschriftsmäßig geerdeten Netzsteckdose befinden. Die Dose muss frei zugänglich sein.
- Gute Belüftung rund um das Gerät ist erforderlich, damit die Hitze ordnungsgemäß abgeleitet werden kann. Zu diesem Zweck muss genügend Freiraum rund um das Gerät vorhanden sein.
- Der Freiraum vor dem Gerät sollte so beschaffen sein, dass sich die Gerätetür ohne Behinderung öffnen lässt.
- Stellen Sie sicher, dass der Boden, auf dem das Gerät aufgestellt wird, eben, hitzebeständig und sauber ist.
- Achten Sie auf festen, waagerechten Stand des Gerätes. Falls das Gerät nicht waagerecht steht, stellen Sie die Standfüße entsprechend nach (siehe **„Gerät ausrichten“**).



- **Vermeiden Sie eine Aufstellung:**
  - neben Heizkörpern, einem Herd, in direkter Sonneneinstrahlung oder sonstigen Wärmequellen;
  - an Orten, an denen eine hohe Feuchtigkeit auftritt (z. B. im Freien), da die Metallteile in solchen Fällen rostanfällig sind;
  - an Orten, an denen die Temperatur unter 5°C absinken oder auf über 35°C steigen könnte. Setzen Sie das Gerät keinerlei Witterungseinflüssen aus;
  - in der Nähe von flüchtigen und entflammbaren Materialien (z. B. Gas, Benzin, Alkohol, Lacken etc.).

Geräte- und Installationsabmessung

⚠ WARNUNG:
Aus Gründen der elektrischen und mechanischen Sicherheit darf die Geräteabdeckung nicht entfernt werden!

Abb. C / Einheit in mm

A	B	C	D	E	F
600	850	531	576	620	1058

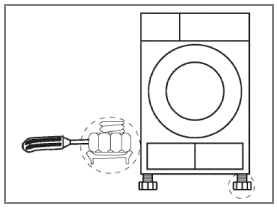
Die Positionierung unter einen Arbeitsplatte kann nur erfolgen, wenn die Mindestabstände rundum das Gerät eingehalten werden können.

Gerät ausrichten

Über die Standfüße können geringfügige Bodenunebenheiten ausgeglichen werden.

⚠ ACHTUNG: Hitzestaugefahr!
Die Füße dürfen nicht entfernt werden. Der Bodenabstand darf nicht durch Teppiche, Holzstücke oder ähnliche Gegenstände eingeschränkt werden.

- Drehen Sie Standfüße, um die Gerätehöhe anzupassen.



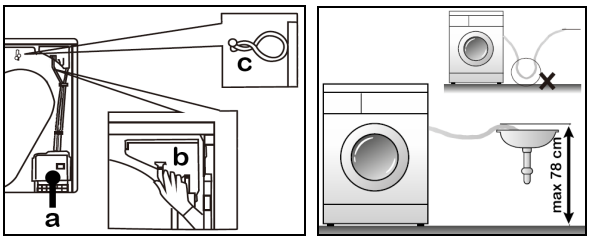
Verwenden Sie dafür einen Schraubendreher mit einem Durchmesser von weniger als 4,5 mm.

- Überprüfen Sie mit einer Wasserwaage, ob das Gerät waagerecht steht. Ist dies nicht der Fall, justieren Sie die Standfüße erneut.

Kondenswasserablauf

Im Auslieferzustand wird das Kondenswasser in den Kondensatbehälter geleitet. Alternativ kann es direkt über den mitgelieferten Schlauch an einen Abwasseranschluss abgeleitet werden.

Hinweis: Bewahren Sie den entnommenen Schlauch auf, falls die Umrüstung rückgängig gemacht und das Wasser wieder in den Kondensatbehälter geleitet werden soll.



Abwasseranschluss einrichten:

- Lösen Sie die Abdeckung (**a**) unten rechts auf der Geräterückseite, indem Sie sie nach oben herausschieben.
- Nehmen Sie den vorhandenen Schlauch (**b**) aus der oberen und unteren Steckvorrichtung ab.
- Stecken Sie den mitgelieferten Ablaufschlauch auf den unteren Anschlussstutzen und drücken Sie ihn fest auf.
- Befestigen Sie den Ablaufschlauch sicher in der Halterung (**c**) am Gerät.
- Führen Sie den Schlauch zu einem geeigneten Abwasseranschluss (z. B. Abflussrohr oder Waschbecken) und schließen Sie ihn an.
- Stellen Sie sicher, dass der Schlauch fest sitzt, nicht verrutschen kann und dicht ist, sowie weder geknickt noch stark gebogen ist, um einen ungehinderten Wasserfluss zu gewährleisten.
- Schieben Sie die Abdeckung (**a**) wieder in ihre ursprüngliche Position.

Elektrischer Anschluss

⚠ WARNUNG:

- Die Installation an das Stromnetz muss gemäß den lokalen Gesetzen und Vorschriften erfolgen.
- **Ein unsachgemäßer Anschluss kann zu Stromschlägen und schweren Verletzungen führen.**
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen und Verlängerungskabel.
- Verändern Sie niemals den Netzstecker des Gerätes! Ist die Steckdose für den Netzstecker ungeeignet, lassen Sie diese von einer Elektrofachkraft fachgerecht austauschen.
- Die Steckdose muss jederzeit frei zugänglich sein, damit das Gerät im Notfall schnell vom Stromnetz getrennt werden kann.

Vor dem Anschluss:

- Stellen Sie sicher, dass die Spannungsversorgung mit den Angaben auf dem Gerätetypenschild (Geräterückseite) übereinstimmt.
- Verwenden Sie ausschließlich eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose.
- Ist der Netzstecker nach der Installation nicht zugänglich, muss eine geeignete Trennvorrichtung (z. B. allpoliger Schalter mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung) installiert werden, um die Sicherheitsvorschriften einzuhalten.

Inbetriebnahme / Betrieb

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Es dient zum Trocknen und Auffrischen von Textilien, die vorab in Wasser gewaschen wurden und ausdrücklich als trocknergeeignet gekennzeichnet sind.

Vor der Erstinbetriebnahme

⚠ ACHTUNG:

Nach dem Transport sollte das Gerät etwa 2–4 Stunden stehen, damit sich das Kältemittel sammeln kann. Eine Missachtung dieser Empfehlung kann zu Fehlfunktionen und im schlimmsten Fall zum Ausfall des Gerätes führen.

- Entfernen Sie alle Zubehörteile und Verpackungsmaterialien aus der Gerätetrommel.
- Reinigen Sie die Gerätetrommel. Beachten Sie dabei die Hinweise im Kapitel **„Reinigung und Pflege“.**
- Lassen Sie das Gerät erstmals einen Trockenvorgang von ca. 30 Minuten mit alten, feuchten Tüchern durchlaufen, siehe **„Programm starten“**.

Hinweise zum Trocknen

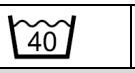
⚠ ACHTUNG: NICHT im Gerät trocknen!

- Textilien, die nicht für den Trockner geeignet sind. Beachten Sie stets die Hinweise auf dem Pflegeetikett Ihrer Kleidung.
- Wäsche, die nicht gewaschen wurde.
- Wäsche, die mit Speiseöl, Aceton, Alkohol, Benzin, Petroleum, Kerosin, Fleckenentferner, Terpentin, Wachs oder Fleckenentfernungsmitteln verschmutzt ist. Solche Textilien müssen vor dem Trocknen zuerst in der Waschmaschine mit heißem Wasser und Waschmittel gewaschen werden.
- Gegenstände wie Schaumgummi (Latexschaumgummi), Duschhauben, wasserdichte Textilien, gummierte Artikel sowie Kleidungsstücke oder Kopfkissen mit Schaumgummiflocken.

- Weichspüler oder ähnliche Produkte nur entsprechend den Herstelleranweisungen verwenden.
- Entfernen Sie alle Gegenstände wie Feuerzeuge und Streichhölzer aus den Taschen.
- Schließen Sie Reißverschlüsse, Knöpfe oder Haken vor dem Trocknen. Binden Sie lose Bänder oder Schleifen zusammen.
- Befolgen Sie beim Trocknen stets die Angaben auf dem Wäscheetikett.

Wasch- und Pflegesymbole

Pflegesymbole geben Hinweise zur richtigen Behandlung Ihrer Kleidung. Sie finden die einzelnen Symbole des jeweiligen Textils auf dem Pflegeetikett im Inneren des Kleidungsstücks.

Waschen, Schleudern und Trocknen:			
			
Normalwäsche bei 90°C	Normalwäsche bei 60°C	Normal- / Schonwäsche bei 40°C	Schonwäsche bei 30°C
Handwäsche	nicht waschen!	max. Schleudern	schonendes Schleudern
nicht schleudern!	schonende Trocknung	normale Trocknung	nicht trocknen!

Chemische Reinigung:			
Nassreinigung	alle außer TRI	nur Benzin	nicht chemisch reinigen!

Bügeln und Lufttrocknen			
max. 110°C	max. 150°C	max. 200°C	nicht bügeln!
flach liegend trocknen	hängend trocknen	nicht wringen	

Einfüllen der Wäsche

⚠ ACHTUNG:
Noch tropfnasse Wäsche ist zum Trocknen ungeeignet und führt zu einer Fehlermeldung. Schleudern Sie die Wäsche vor dem Trocknen ausreichend.

- Lockern Sie die gewaschenen Textilien auf und sortieren Sie diese nach gewünschter Trockenstufe, Faser- und Gewebeart, gleicher Größe sowie Restfeuchte nach dem Schleudern. So wird die Trocknung besonders gleichmäßig.
- Achten Sie bei der Beladung auf eine gleichmäßige Wäscheverteilung.
- Jede Beladung sollte der Nennkapazität des Gerätes entsprechen. Überladen Sie das Gerät nicht. Unterschiedliche Stärken, Größen und Arten der Wäsche können die tatsächliche Ladekapazität beeinflussen.
- Stellen sie sicher, dass keine Wäschestücke zwischen Gerätetür und Dichtung eingeklemmt sind. Drücken Sie die Tür sanft zu, bis sie hörbar einrastet.

Bedienübersicht – Abb. D

Beachten Sie, dass die Einstellungen, Funktionen und Zusatzoptionen programmabhängig sind!
Einzelheiten zu den Programmen und Optionen finden Sie in den nachstehenden Abschnitten.

1	**Programmwahl:** Wahlschalter auf das gewünschte Programm drehen.
2	⏻ **Ein-/Ausschalten:** Taste zum Ein- oder Ausschalten des Gerätes.
3	▶II **Starten/Unterbrechen:** Taste zum Starten oder Unterbrechen des Programms.
4	**Mein Programm:** Taste zum Speichern und Abrufen eines Favoriten-Programms. **Speichern:** Im Einstellmodus nach dem Einschalten die Taste gedrückt halten, um die aktuellen Parameter zu sichern. **Abrufen:** Beim nächsten Einschalten können die gespeicherten Parameter durch einmaliges Drücken der Taste schnell wieder aufgerufen werden. Die Parameter bleiben gespeichert, bis sie mit demselben Verfahren geändert werden.
5	**Zeitvorwahl:** Taste zur Auswahl der gewünschten Startverzögerung. Der Programmstart kann damit um 1 bis 24 Stunden verzögert werden. **↪ 1:00→2:00→3:00→4:00→…→24:00→**aus **↩** Zuerst die Betriebsbedingungen festlegen und nach Eingabe der Zeitvorwahl das Programm starten. Das Gerät startet automatisch, sobald die voreingestellte Zeit abgelaufen ist.
6	**Tastensperre:** Taste nach Programmstart einige Sekunden gedrückt gehalten, um die Tastensperre zu aktivieren oder zu deaktivieren. Während der aktiven Tastensperre sind alle Tasten, mit Ausnahme der **Ein/Aus-** Taste, außer Funktion.
7	**Zeit+ / Zeit−:** Tasten zum Einstellen der Trocknungszeit in den zeitgesteuerten Programmen; **Zeit+** erhöht, **Zeit−** verringert die Dauer.
8	**Knitterschutz:** Taste zum Ein- und Ausschalten der Knitterschutzfunktion. Kann die Wäsche nach dem Trocknen nicht sofort entnommen werden, verhindert die Funktion Knitterbildung, indem die Trommel alle 10 Minuten kurz rotiert. Die Knitterschutzphase dauert 180 Minuten.
9	**Trocknungsstufe:** Taste zur Auswahl einer von drei Trocknungsstufen für das zuvor eingestellte Hauptprogramm. **Stufe 1** (normal) | **Stufe 2** (hoch) | **Stufe 3** (intensiv)
10	**Bügeltrocken:** Taste zum Ein- und Ausschalten der Option Bügeltrocken. Trocknet die Wäsche leicht feucht, sodass sie direkt nach dem Entnehmen gebügelt werden kann.
11	**Beleuchtung:** Taste zum Ein- und Ausschalten der Trommelbeleuchtung.
12	**Stummschaltung:** Taste zum Ein- und Ausschalten der Signaltöne. Solange die Stummschaltung aktiv ist, ertönen keine Signale während der Tastenbetätigung und des Programmablaufs.
13	**Display:** Zeigt Informationen zu den Einstellungen, dem Programmstatus, der Restlaufzeit sowie eventuelle Fehlermeldungen und ermöglicht jederzeit einen Überblick über den Trockenvorgang. Die Symbole auf dem Display zeigen, welche Funktionen aktiv oder welche Maßnahmen erforderlich sind:

	Favoritenprogramm		Tastensperre		Türverriegelung
	Knitterschutz		Bügeltrocken		
	Trocknungsstufe 3		Trocknungsstufe 2		Trocknungsstufe 1
	Flusenfilter reinigen		Kondensatbehälter leeren	**End**	Programmende

Programmübersicht

Bei den **sensorgesteuerten Programmen** ermittelt das Gerät automatisch Beladung und Restfeuchte der Wäsche und passt die Trocknungsdauer entsprechend an. Bei den **zeitgesteuerten Programmen** wird die Trocknungsdauer manuell festgelegt und läuft unabhängig von Feuchtigkeit oder Beladungsmenge bis zum Ende der eingestellten Zeit.

Die empfohlene **maximale Beladung** bezieht sich auf das Trockengewicht der Wäsche.

1	Eco **max. 8,0 kg**	Programm zur Trocknung von normal feuchten Baumwolltextilien bei energieeffizienter Einstellung.
2	Mix **max. 4,0 kg**	Geeignet für gemischte Textilien (z. B. Baumwolle und Synthetik). Trocknet mit mittlerer Temperatur und angepasster Trommelbewegung, ideal für alltägliche Wäscheladungen.
3	Hemden **max. 1,0 kg**	Geeignet zum Trocknen von Hemden und Blusen bei mittlerer Temperatur, kürzerer Laufzeit und schonenden Trommelbewegungen.
4	Feinwäsche **max. 3,0 kg**	Schonendes Trocknen bei mittlerer Temperatur und reduzierter Trommelbewegung. Ideal für empfindliche Stoffe wie Seide oder Synthetik. Schützt Fasern, Form und Farbe.
5	Oberbett **max. 4,0 kg**	Geeignet für große und Textilien wie Bettbezüge, Laken und Decken.
6	Babywäsche **max. 1,0 kg**	Schonendes Programm für empfindliche Babykleidung, für anziehfertige, angenehm weiche Textilien.
7	Daunen **max. 1,5 kg**	Für Daunenartikel wie Jacken, Bettdecken und Kissen. Trocknet bei niedriger Temperatur mit längerer Laufzeit und sanften Trommelbewegungen. Die Verwendung von Trocknerbällen wird empfohlen
8	Unterwäsche **max. 3,0 kg**	Schonendes Trocknen bei niedriger bis mittlerer Temperatur, ideal für empfindliche Stoffe wie Baumwolle mit Elasthan oder Mikrofaser.
9	Hygiene **max. 3,0 kg**	Trocknet mit höherer Temperatur über längere Zeit zur Reduzierung von Keimen und Allergenen.
10	Handtücher **max. 3,0 kg**	Für Handtücher und ähnliche Textilien. Sorgt für eine gründliche Trocknung, sodass die Wäsche anschließend direkt schrankfertig ist.
11	Sportwäsche **max. 3,0 kg**	Geeignet für Funktions- und Sporttextilien aus dünnen, leichten Geweben wie Mikrofaser oder Polyester.
12	Zeitprogramm **max. 4,0 kg**	Ideal für kleine Wäschemengen und zum Nachtrocknen mehrlagiger Textilien bei einer vordefinierten Laufzeit von 20-220 Minuten in 10-Minuten-Schritten.
13	Auffrischen **max. 4,0 kg**	Für getragene, aber nicht verschmutzte Kleidung, um Gerüche zu entfernen und aufzufrischen. bei einer vordefinierten Laufzeit von 40-180 Minuten in 20-Minuten-Schritten.
14	Fusselentfernung **max. 4,0 kg**	Schonendes Programm zur Reduzierung von Fusseln und Tierhaaren auf trockenen Textilien bei einer vordefinierten Laufzeit von 90-170 Minuten in 20-Minuten-Schritten.
15	Erwärmen **max. 4,0 kg**	Erwärmt Kleidung kurzzeitig für ein angenehmes Tragegefühl, ideal vor dem Anziehen bei einer vordefinierten Laufzeit von 45-115 Minuten in 10-Minuten-Schritten.
16	Lufttrocknen **max. 4,0 kg**	Trocknen ohne Heizung mit Raumluft. Geeignet für empfindliche Textilien oder zum schonenden Auffrischen bei einer vordefinierten Laufzeit von 40-180 Minuten in 20-Minuten-Schritten.

Zuschaltbare, programmabhängige Einstellung zur Anpassung des gewünschten **Trocknungsgrades** (nicht verfügbar bei den zeitgesteuerten Programmen).

	Mit Restfeuchtigkeit für leichteres Bügeln. Ideal für Baumwolle (z. B. Bett- und Tischwäsche, T-Shirts, Arbeitskleidung), Leinen sowie synthetische Hemden und Strickware.
	Mit minimaler Restfeuchte, direkt tragbar. Geeignet für Baumwolle (z. B. Hemden, T-Shirts, Hosen), nicht zu bügelnde Wäsche (z. B. Handtücher, Babykleidung, Socken, Unterwäsche) sowie Synthetik und Mischgewebe.
	Vollständig durchgetrocknet und sofort verstaubar. Ideal für dicke, mehrlagige und strapazierfähige Textilien wie Bademäntel, Handtücher, Bettwäsche oder Arbeitskleidung.

Verbrauchswerte

Die Angaben für alle Programme außer dem **»Eco«**-Programm sind Richtwerte. Verbrauchswerte und Laufzeiten können je nach Wäscheart, Beladung, Restfeuchte, Temperatur und zusätzlich ausgewählten Funktionen von den angegebenen Werten abweichen. Dadurch kann sich die im Display angezeigte Zeit entsprechend verlängern oder verkürzen.

Programm	Beladung	Energie	Laufzeit	Restfeuchte
	kg	kWh	h:min	%
Eco	8,0	1,87	3:30	2,0
Eco	4,0	0,98	2:00	1,5
Mix normaltrocken	8,0	1,85	3:30	1,0
Mix schranktrocken	8,0	2,07	3:50	-1,0
Mix bügeltrocken	8,0	1,66	3:10	7,0
Feinwäsche	8,0	1,96	3:40	0,5

Die Leistungsaufnahme im Aus-Zustand beträgt 0,50 W, mit Startvorwahl 2,00 W.
Die Zeit für das automatische Umschalten in den Aus-Zustand ca. 10 Minuten.

Hinweise zum Eco-Programm und allgemeine Energiespartipps

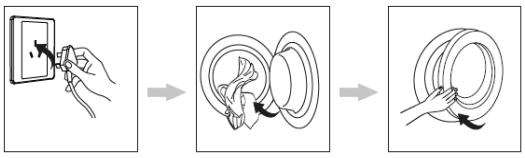
- Das Programm »**Eco**« eignet sich zur Trocknung nasser Baumwolltextilien und ist hinsichtlich des Energieverbrauchs für Baumwolle am effizientesten. Dieses Programm dient außerdem zur Überprüfung der Einhaltung der EU-Vorgaben zum Ökodesign.
- Beladen Sie den Haushaltswäschetrockner bis zur für das jeweilige Programm angegebenen Kapazität. Die Nutzung des maximalen Fassungsvermögens jedes Programms trägt zur Energieeinsparung bei.
- Wählen Sie das Trockenprogramm entsprechend der Wäscheart und dem gewünschten Trocknungsgrad.
- Trocknen Sie die Wäsche nicht übermäßig. Dies schont die Textilien, verhindert Faltenbildung, spart Energie.
- Bei kleinen Wäschemengen oder einzelnen Kleidungsstücken kann es vorkommen, dass der Sensor den tatsächlichen Feuchtigkeitsgehalt nicht erkennt. In solchen Fällen empfiehlt sich die Nutzung zeitgesteuerter Trockenprogramme.
- Reinigen Sie Filter regelmäßig, um übermäßiges Trocknen und unnötigen Stromverbrauch zu vermeiden.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Aufstellraums. Die Umgebungstemperatur sollte +35°C nicht überschreiten.

Beladungskapazität

Überladen Sie das Gerät nicht! Die maximale Beladung bezieht sich auf das Trockengewicht der Wäsche. Beachten Sie die empfohlenen Mengen in der Programmübersicht. Überladung kann die Trockenleistung beeinträchtigen.

Programm starten

HINWEIS:
Brummgeräusche zu Beginn eines Trockenvorgangs, die durch den Anlauf des Kompressors erzeugt werden, sind normal.



- Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und schalten sie es ein.
- Geben Sie ihre Wäsche in die Trommel.
- Schließen Sie die Gerätetür vollständig und achten Sie darauf, dass sie einrastet.
- Stellen Sie das gewünschte Trockenprogramm sowie zusätzliche Optionen ein.
- Starten Sie den Trockenvorgang.

Programmänderung

Wenn Sie das laufende Trockenprogramm ändern möchten, gehen Sie wie folgt vor:

- Unterbrechen Sie zunächst den Trockenvorgang.
- Schalten Sie das Gerät kurzzeitig aus und anschließend wieder ein.
- Wählen Sie das gewünschte neue Programm.
- Starten Sie den Trockenvorgang erneut.

Programmende

Nach Abschluss des Trockenvorgangs ertönen mehrere Signaltöne, sofern die Stummschaltung nicht aktiviert ist. Das Display zeigt das Programmende mit [**End**] an.

Automatische Knitterschutzphase
Wird die Wäsche nach Ende des Trockenprogramms nicht entnommen, startet das Gerät – außer bei zeitgesteuerten Programmen – automatisch eine etwa 10 Minuten dauernde Knitterschutzphase.

Während dieser Phase bewegt das Gerät die Trommel in regelmäßigen Abständen, um die Textilien vor Knitterfalten zu schützen. Die Wäsche kann während der Knitterschutzphase jederzeit entnommen werden. Anschließend wird der Betrieb beendet.

Ausschalten

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Reinigen Sie den Flusenfilter und entleeren Sie den Kondenswasserbehälter, wie im Kapitel **„Reinigung und Pflege“** beschrieben.
- Lassen Sie die Gerätetür bis zum nächsten Waschgang leicht geöffnet, um Geruchsbildung zu vermeiden.
- Wird das Gerät für länger Zeit nicht genutzt, trennen Sie es vollständig von der Stromversorgung.

Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG:
- Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten das Gerät grundsätzlich abschalten und von der Stromversorgung trennen.
- Lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen, bevor Sie es reinigen.
- Das Gerät nie mit Dampfreinigungsgeräten reinigen. Feuchtigkeit könnte in elektrische Bauteile gelangen. **Stromschlaggefahr!** Heißer Dampf kann zu Schäden an Kunststoffteilen führen.
- Das Gerät muss trocken sein, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

⚠ ACHTUNG:
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder anderen scharfkantigen, scheuernden Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Entsorgen Sie Flusenreste sowie groben Schmutz im Restmüll und nicht im Abfluss, um eine Verstopfung des Abwassersystems und die Verbreitung von Mikroplastik zu vermeiden.

Pflege des Trockners

- Reinigen Sie die Geräteaußenflächen, das Belüftungsgitter sowie die Türdichtung sorgfältig mit einem weichen, feuchten Tuch. Verwenden Sie ausschließlich mildes Reinigungsmittel.
- Kontrollieren Sie die Trommel regelmäßig auf Schmutz- oder Faserrückstände; reinigen Sie die Trommel und die Türinnenseite ebenfalls mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Trocknen Sie die Geräteaußenflächen gründlich, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

Flusenfilter reinigen – Abb. E

Der Flusenfilter in der Türöffnung fängt alle Flusen, die während der Trocknung anfallen.

⚠ ACHTUNG:
- Ein verschmutzter Filter beeinträchtigt das Trockenergebnis. Prüfen und reinigen Sie den Filter vor oder nach jedem Trockenvorgang.
- Das Gerät darf niemals ohne eingesetzten Filter betrieben werden. Ein unsachgemäßes Einsetzen des Filters kann die Leistung beeinträchtigen und das Gerät beschädigen.

- Entnehmen Sie den Filter nach oben heraus und klappen Sie den Filter auf.
- Streifen Sie die Flusen zunächst mit der Hand ab und geben Sie sie in den Restmüll.
- Falls sich Schmutz oder Waschmittelreste angesammelt haben, verwenden Sie ein feuchtes Tuch oder reinigen Sie den flusenfreien Filter unter fließendem Wasser.
- Trocknen Sie den Filter gründlich und setzen Sie diesen wieder ordnungsgemäß ein.

Kondensatbehälter entleeren

Entleeren Sie den Kondensatbehälter in der Bedienblende nach jedem Trockenvorgang!

Hinweis: Eine Entleerung ist nicht erforderlich, wenn das Kondensat direkt über einen festen Abwasseranschluss abgeführt wird.

- Ziehen Sie an der Schubladenabdeckung und entnehmen Sie vorsichtig den Wasserbehälter.
- Entleeren Sie den Wasserbehälter durch die Abflussöffnung über einem Waschbecken.
- Zur gelegentlichen Reinigung füllen Sie den Behälter mit etwas Gemisch aus neutralem Reinigungsmittel und lauwarmen Wasser und spülen Sie ihn gründlich aus.
- Setzen Sie den Wasserbehälter wieder ein.

Sollte der Behälter während eines laufenden Programms überfüllt sein, stoppt der Trockenvorgang und im Display erscheint die entsprechende LED.

- Nachdem Sie den Wasserbehälter entleert haben, drücken Sie die **Start/Pause** Taste, um den Trockenvorgang fortzusetzen.

Wärmetauscher reinigen – Abb. F

Das Reinigungsintervall hängt vom Wäschetyp und der -Menge ab, reinigen Sie den Wärmetauscher (Kondensator) jedoch ca. alle drei Monate.

⚠ WARNUNG: Verletzungsgefahr!
NICHT mit bloßen Händen reinigen, da die Wärmetauscherlamellen scharfkantig sind.

- Öffnen Sie die Sockelabdeckung.
- Drehen Sie die gegenüberliegenden Hebel zur Entriegelung auf und entnehmen Sie die Wärmetauscherabdeckung.
- Entfernen Sie die Flusen vorsichtig und ohne Druck mit einer weichen Bürste oder dem Staubsauger mit entsprechendem Bürstenaufsatz.
- Setzen Sie die Wärmetauscherabdeckung wieder ein und drehen Sie die Hebel zur Verriegelung zu.
- Schließen Sie die Sockelabdeckung.

Reinigung der Feuchtesensoren

Die Restfeuchtesensoren befinden sich im Innenraum unterhalb der Türöffnung. Über die Restfeuchtesensoren ermittelt die Elektronik, wie feucht oder trocken die Wäsche ist.

Die einfachste Reinigung ist die mit Essig. Wenn sie regelmäßig durchgeführt wird, dann kann sich keine Kalkschicht ablagern, die die Funktion beeinträchtigt.

- Wischen Sie die Metallfläche der Sensoren mit einem in Essig getränkten Schwamm oder einer weichen Bürste ab.
- Reiben Sie sie anschließend gründlich trocken.

Störungsbehebung

Bevor Sie sich an den Kundenservice wenden

Bevor Sie sich an den Kundenservice wenden, prüfen Sie, ob Sie alle im Handbuch genannten Schritte zur Fehlerbehebung durchgeführt haben – z. B. Stromversorgung, Reinigung oder Einstellungen.

Bei einigen Fehlfunktionen zeigt das Display einen Fehlercode an, um Sie auf die Störung hinzuweisen:

Fehler	Code	Mögliche Ursache / Maßnahme
Display zeigt keine Inhalte an	-	Überprüfen Sie, ob Stromversorgung und Stecker in Ordnung sind; prüfen Sie, ob das Gerät eingeschaltet ist.
Gerät startet nicht	-	Vergewissern Sie sich, dass die Gerätetür geschlossen ist, das Programm ausgewählt und gestartet wurde.
Trocknung unzureichend	-	Flusenfilter / Wärmetauscher reinigen; passendes Trocknungsprogramm wählen; sicherstellen, dass Lüftungsöffnungen nicht blockiert sind. Maximale Füllmenge beachten.
Ungewöhnliche Geräusche	-	Gerät muss eben auf einem festen Untergrund stehen. Sind die Standfüße ausgerichtet? Flusenfilter prüfen und ggf. reinigen
Wasserbehälter | Ablaufpumpe	**OE**	Kondensatbehälter ist voll und muss geleert werden, oder Ablaufpumpe arbeitet nicht richtig – ggf. Fachbetrieb/Kundenservice hinzurufen.
Türverriegelung	**dE**	Tür ist nicht richtig verschlossen oder wird durch Wäschestücke blockiert.
Flusenfilter | Motor	**LE**	Flusenfilter ist blockiert und muss gereinigt werden, oder Motor läuft nicht einwandfrei – ggf. Fachbetrieb/Kundenservice hinzurufen.
Kompressor	**HE**	Stromzufuhr kurzzeitig unterbrechen. Wenn der Fehler nach Wiedereinschalten bestehen bleibt, Gerät von der Stromversorgung trennen und Fachbetrieb/Kundenservice hinzurufen.
Luftkanal	**tE1**	
Kondensator	**tE2**	
Feuchtigkeitssensor	**SE**	

HINWEIS:
Sollte Ihr Gerät trotz der oben genannten Maßnahmen weiterhin nicht einwandfrei funktionieren, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder direkt an den Kundenservice. Die Kontaktdaten finden Sie im Abschnitt **„Garantie / Kundenservice“**.

Technische Daten

Im Folgenden finden Sie technische Daten und Spezifikationen Ihres Gerätes.

Elektrischer Anschluss

- Anschlussspannung: **220–240 V~ / 50 Hz**
- Leistungsaufnahme: **650 W**

Abmessungen (H x B x T) / Gewicht

- Geräteabmessung: **85,0 x 60,0 x 62,0 cm**
- Nettogewicht: **ca. 45,0 kg**

Weitere Produktinformationen finden Sie über den QR-Code auf dem beiliegenden Energielabel oder online in der offiziellen EU-Produktdatenbank:

https://eprel.ec.europa.eu

Technische und gestalterische Änderungen im Rahmen der laufenden Produktentwicklung vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass das in dieser Anleitung beschriebene Gerät den folgenden Anforderungen entspricht:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU & 2015/863/EU
- Verordnung zur Energieverbrauchskennzeichnung 2017/1369/EU

Garantie / Kundenservice

Garantiebedingungen

1. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen ist der Erwerb des Gerätes bei einem unserer Vertragshändler.
2. Gegenüber dem Käufer gewähren wir bei ausschließlich privater Nutzung des Gerätes im Haushalt eine Garantie von 24 Monaten. Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe, der durch Rechnung, Lieferschein oder gleichwertige Unterlagen nachzuweisen ist. In diesem Zeitraum umfasst die Garantie sowohl Arbeitszeit und Anfahrt als auch die zu ersetzenden Teile. Eine gewerbliche oder gemeinschaftliche Nutzung ist untersagt und führt zum Ausschluss jeglicher Garantieansprüche.
3. Innerhalb der Garantiezeit werden Funktionsfehler, die trotz vorschriftsmäßigem Anschluss, sachgemäßer Behandlung und Beachtung der gültigen Einbauvorschriften und der Betriebsanleitung auf Fabrikations- oder Materialfehler zurückzuführen sind, durch Reparatur oder Austausch beseitigt.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung beruhen, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation, unsachgemä-

ßer Behandlung, normale Abnutzung des Gerätes, höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse zurückzuführen sind. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas, Kunststoff oder Leuchtmittel. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch nicht autorisierte Dritte.

5. Transportschäden unterliegen nicht der Garantie und müssen unmittelbar nach Feststellung dem Verkäufer gemeldet werden.
6. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Die Garantie gilt nur für Geräte, welche sich im Bereich der Bundesrepublik Deutschland bzw. Österreich befinden.
7. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Gerätes. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Garantieabwicklung

Im Falle eines technischen Defekts während oder nach der Garantiezeit wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice, um einen Termin für einen Technikereinsatz vor Ort zu vereinbaren. Die Kostenübernahme für einen Garantieeinsatz eines anderen Kundendienstunternehmens wird nicht anerkannt.

Bevor Sie den Kundenservice anfordern, kontrollieren Sie bitte, ob möglicherweise ein Bedienungsfehler oder eine andere Ursache der Grund der Funktionsstörung Ihres Gerätes ist.

Dem Kundendiensttechniker muss der freie Zugriff zu dem defekten Gerät ermöglicht werden. Eventuelle Kosten, die dadurch entstehen, dass ein freier Zugriff zu dem defekten Gerät nicht möglich ist, gehen zu Lasten des Verbrauchers.

Bei unnötiger oder unberechtigter Inanspruchnahme des Kundendienstes berechnet der Kundendienst dem Verbraucher das für die erbrachten Dienstleistungen angefallene Zeit- und Wegeentgelt.

Halten Sie zur Reparaturanmeldung die folgenden Informationen bereit:

- *Name und Anschrift*
- *Telefonnummer – Mobilfunknummer*
- *ggf. Faxnummer – E-Mail-Adresse*
- *Kaufdatum*
- *Name, PLZ des Händlers*
- *Fehlerbeschreibung, ggf. angezeigten Fehlercode*

Kundenservice

Telefonische Reparaturannahme (Deutschland):
Telefon: 02152 / 99 39 111*
Werktags, Montag bis Freitag, von 09:00 bis 18:00 Uhr

Telefonische Reparaturannahme (Österreich):
Telefon: 0820 / 90 12 48*

*Kosten gemäß den Konditionen Ihres Vertragspartners für Festnetz- oder Mobilfunkanschlüsse.

Alle servicerelevanten Themen innerhalb und außerhalb der Garantie finden Sie auf unserer Homepage:

www.bomann-germany.de/service

Ersatzteile

Die aufgeführten Ersatzteile sind für eine fachgerechte Reparatur beim angegebenen Kundenservice mindestens 10 Jahre nach dem Inverkehrbringen des letzten Exemplars eines Modells erhältlich (modellabhängig).

- Dichtungen und Verschlüsse,
- Schalter und Knöpfe,
- Kondensatpumpe,
- Motor und Motorkohlen,
- Kraftübertragung zwischen Motor und Trommel,
- Lüfter und Lüfterräder,
- Trommeln und Lager,
- Wasserleitungen und dazugehörige Ausrüstung, einschließlich Schläuchen, Ventilen und Filtern,
- Kabel und Stecker,
- Leiterplatten,
- elektronische Anzeigen,
- Thermostate und Sensoren,
- Software und Firmware, einschließlich Reset-Software,
- Stoßdämpfer und Federn,
- Heizungen und Heizelemente,
- elektrische Sicherungen (einzeln und gebündelt),
- Spannrolle,
- Stützrolle,
- Druckschalter, sowie
- Türen, Türdichtungen, Türgriffe, Türverriegelungsbaugruppen, Türscharniere, Flusenfilter, Luftfilter, Kunststoffzubehör und Kondensatbehälter

ASCI Service GmbH
Schachtweg 57
31036 Eime
Website: **https://bomann.sparepartservice.shop/**
E-Mail: **bomann@asci-service.com**
Telefon: 0800 / 96 36 800

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potenziell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik- Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei.

Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik- Altgeräte geschehen. Die Abgabe von Altgeräten ist unentgeltlich. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

Entnehmen Sie vor der Entsorgung des Produkts sämtliche Batterien und Akkus sowie alle Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können.

Wir weisen darauf hin, dass Sie für die Löschung personenbezogener Daten auf dem zu entsorgendem Produkt selbst verantwortlich sind.

⚠ **WARNUNG:**
Entfernen oder zerstören Sie evtl. vorhandene Schnapp- und Riegelschlösser, wenn Sie das Gerät außer Betrieb nehmen oder es entsorgen.

Introduction

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these instructions for use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions to avoid accidents and prevent damage:

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

△ **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE: This highlights tips and information.

General notes

Read the operating instructions very carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty and the receipt. If you give this appliance to other people, also pass on the operating instructions.

NOTE:

- Due to constant product modifications, your appliance may differ slightly from these operating instructions; functions and methods of use remain unchanged.
- The illustrations in these operating instructions are for illustrative purposes only and may differ from the original appliance.

- The appliance is designed exclusively for **private use and for the envisaged purpose**. This appliance is not fit for commercial use.
- The appliance is only to be used as described in the user manual. Do not use the appliance for any other purpose. Any other use is not intended and can result in damage or personal injuries.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight and humidity.
- Do not operate the appliance **without supervision**.
- When not in use, for cleaning, user maintenance works or with disruption, switch off the appliance and disconnect the plug (pull the plug itself, not the lead) or turn off the fuse.
- The appliance and if possible, the mains lead must be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- For safety reasons, alterations or modifications of the appliance are prohibited.
- To ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

⚠ **WARNING:**
Do not allow small children to play with foil.
There is a **danger of suffocation!**

Special safety information for this unit

- This appliance is intended solely for **household use** and for its designated purpose.

WARNING: Hot surface! Danger of burns!
During operation the temperature of the unit drum may be very hot.

WARNING:

- Ensure that ventilation openings in the base of the housing are not blocked (e.g. by carpet). Ensure that air can circulate freely.
- Never switch the appliance off before the end of the drying cycle unless all washing is taken out quickly and spread out so that the heat can be dissipated.
- The appliance must not be operated via an external switching device (e.g. timer) or connected to a circuit that is regularly switched automatically.

- The dry weight of laundry must not exceed the max**. loading of 8,0 kg capacity**.

- Do not place the appliance behind a lockable door, sliding door, or a door with a hinge positioned opposite the appliance's door hinge in a way that restricts the full opening of the appliance door.
- Always follow the **"Drying instructions"** provided in the **"Startup / Operation"** chapter.
- The appliance must not be used if industrial chemicals have been used for cleaning.
- Never operate the appliance without the filter in place. Clean the lint filter before or after each use.
- Ensure that no fibers, dust, or other debris accumulate around the appliance.
- The appliance **can be used by children aged 8 years** and above and people with reduced physical, sensory or mental capabilities **if** they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe manner and understand the hazards involved.
- **Children under 3 years of age must not be allowed near the appliance** unless they are under constant supervision.
- **Children must not play with the appliance.**
- Cleaning and user maintenance may only be carried out **by children aged 8 years** and older under supervision.
- **Repairs may only be carried out by authorized specialists**. If the power cord is defective: Have it replaced **exclusively by the manufacturer, or a qualified technician**. **Do not use** the appliance if the cable or plug is damaged.
- Use the provided collection points of electrical equipment for the disposal of the appliance.

Coolant – Safety instructions

WARNING

Fire hazard due to flammable refrigerant

This appliance uses the refrigerant propane (R290). It is environmentally friendly but flammable. Handle the appliance with special care during transport and installation to avoid damaging the refrigerant circuit.

What to do if the refrigerant circuit is damaged:
If you discover or suspect damage to the refrigerant circuit, observe the following safety measures:

- Avoid open flames and ignition sources.
- Disconnect the appliance from the power supply immediately.
- Ventilate the installation site thoroughly.
- Contact a qualified specialist immediately.

Transport and packaging

Transporting the appliance

- Whenever possible, always transport the appliance in an upright (vertical) position.
- Secure the appliance properly and protect it from weather conditions during transport.

Unpacking the appliance

- Remove the appliance from its packaging.
- Remove all packaging material, such as foil, filling material and cardboard packaging.
- There may be warning labels on the appliance. Please observe them and do not remove them.
- Dispose of packaging materials that are no longer required in accordance with local regulations.
- Check the appliance for any transport damage to avoid hazards.
- In the event of damage, do not operate the appliance. Contact your distributor.

NOTE:
There may still be dust or production residues on the appliance. We recommend cleaning the appliance in accordance with the instructions under **"Cleaning and maintenance"** before using.

Appliance equipment

Appliance overview

Front view – picture A

1 Condensate tank
2 Program selector switch
3 Control panel
4 Appliance door / bull's eye
5 Lint filter
6 Ventilation grille
7 Heat exchanger cover

Back view – picture B

1 Mains connection plug
2 Condensate tank drain hose
3 Feet

Delivery scope

1x condensate drain hose for the wastewater connection

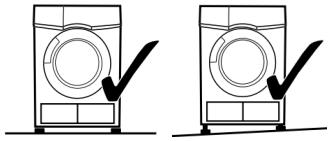
Installation

To ensure your appliance operates safely and reliably, correct and professional installation is essential.

WARNING: Risk of electric shock!
During installation, the appliance must not be connected to the power supply. Connect the appliance to the mains only after all installation steps have been fully completed.

Conditions for the installation location

- The installation location must be near a properly grounded power outlet. The outlet must be easily accessible.
- Good ventilation around the appliance is required, to dissipate the heat properly. Enough clearance must be created for this purpose.
- The free space in front of the unit should be so that the appliance door can be opened without hindrance.
- Make sure that the floor on which the appliance is installed is even, heat-resistant and clean.
- Take care of the solid and horizontal position of the appliance. If the appliance is not horizontally leveled, adjust the feet accordingly (see **"Leveling the appliance"**).



- **Avoid the installation:**
  - near heaters, next to a stove, direct sunlight or any other heat sources;
  - at locations with high humidity (e.g. outdoors), as metal parts would be susceptible to corrosion under such circumstances;
  - In locations where the temperature may drop below 5°C or rise above 35°C. Do not expose the appliance to any weather conditions;
  - near volatile or flammable materials (e.g. gas, fuel, alcohol, paint, etc.).

Appliance and installation dimensions

WARNING:
For reasons of electrical and mechanical safety, the appliance cover must not be removed!

Picture C – dimensions in mm

A	B	C	D	E	F
600	850	531	576	620	1058

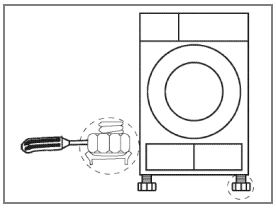
The appliance can only be positioned under a working plate if the minimum distances can be adhered as shown in the illustration.

Leveling the appliance

The leveling feet can be used to compensate for minor floor unevenness.

CAUTION: Risk of heat accumulation!
Do not remove the feet. Do not restrict the clearance from the floor with carpets, wooden blocks, or similar objects.

- Adjust the appliance height by turning the feet.



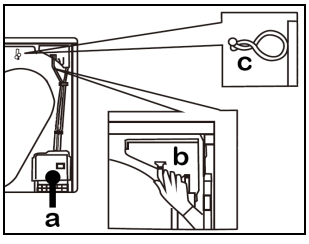
Use a screwdriver with a diameter of less than 4.5 mm for this purpose.

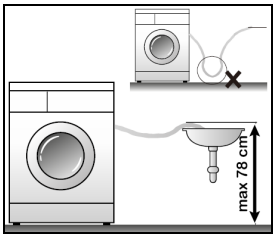
- Check with a spirit level to ensure the appliance is level. If it is not level, readjust the leveling feet.

Condensate drain

By default, the condensate is collected in the condensate tank. Alternatively, it can be drained directly into a wastewater outlet using the supplied hose.

Note: Keep the removed hose in case the modification is reversed and the water is again directed into the condensate tank.





Setting up the wastewater connection:

- Release the cover (**a**) at the bottom right on the back of the appliance by sliding it upwards.
- Remove the existing hose (**b**) from the upper and lower connection sockets.

- Attach the supplied drain hose to the lower connection nozzle and press it on firmly.
- Secure the drain hose in the holder (**c**) on the appliance.
- Route the hose to a suitable wastewater outlet (e.g. drainpipe or sink) and connect it.
- Ensure that the hose is firmly attached, cannot slip off, and is sealed, and that it is neither kinked nor sharply bent to ensure an unobstructed water flow.
- Refit the cover (**a**) to its original position.

Electrical connection

⚠ **WARNING:**
- The installation to the mains supply must conform to the local standards and regulations.
- **Incorrect installation can cause electric shock and severe injury.**
- Do not use multiple sockets or extension cords.
- It is not allowed to modify the plug provided with the appliance! If the plug does not fit properly to the outlet, let a proper outlet install by an authorized specialist.
- The accessibility of the power plug must always be ensured to disconnect the device from the power supply in case of an emergency.

- Before connecting, make sure that the voltage supply matches the specifications on the rating label (appliance back).
- Connect the mains cable to a properly installed and earthed wall outlet.
- If the mains plug is not accessible after installation, a suitable isolating device (such as a double-pole switch with a minimum 3 mm contact gap) must be fitted to meet safety requirements.

Startup / Operation

Intended use

This appliance is intended for use in household only.
It is used for drying and refreshing textiles that have been washed in water beforehand and are expressly marked as suitable for drying.

Prior use for the first time

⚠ **CAUTION:**
After transport, the appliance should stand for approx. 2–4 hours to allow the refrigerant to settle. Ignoring this recommendation may cause malfunctions and, in the worst case, lead to appliance failure.

- Remove all accessories and packaging materials from the drum.
- Clean the drum, following the instructions in the **"Cleaning and maintenance"** chapter.
- For the first use, run a drying cycle of about 30 minutes with old, damp towels (see **"Starting the program"**).

Drying instructions

⚠ **CAUTION: Do NOT dry in the appliance!**
- Textiles that are not suitable for tumble-drying. Always follow the care instructions on the clothing labels.
- Laundry that has not been washed.
- Laundry contaminated with cooking oil, acetone, alcohol, gasoline, kerosene, petroleum, stain removers, turpentine, wax, or other stain removal agents. Such textiles must be washed first in a washing machine with hot water and detergent before drying.
- Items such as foam rubber (latex foam), shower caps, waterproof textiles, rubberized articles, and garments or pillows filled with foam rubber flakes.

- Softeners or similar products should be used as specified in the softener instructions.
- Remove all objects from pockets, such as matches and lighters.
- Close zips, buttons, or hooks before drying. Tie loose straps or loops together.
- Always follow the instructions on the laundry label when drying.

Washing and care symbols

Care symbols indicate the correct way to handle your garments. Each item's symbols can be found on the care label located inside the clothing.

Washing, spinning and drying:			
normal wash at 90°C	normal wash at 60°C	normal wash / gentle wash at 40°C	gentle wash at 30°C
hand wash	do not wash!	max. spin	gentle spin
do not spin!	gentle dry	normal dry	do not dry!

Chemical cleaning			
wet cleaning	all except TRI	only gasoline	do not clean chemical!

Ironing and air drying			
max. 110°C	max. 150°C	max. 200°C	do not iron!
dry lying flat	dry hanging	do not wring	

Loading the laundry

⚠ CAUTION:
Laundry that is still dripping wet is unsuitable for drying and will result in an error message. Spin the laundry sufficiently before drying.

- Loosen the washed textiles and sort them according to the desired drying level, fiber and fabric type, similar size, and residual moisture after spinning. This ensures particularly even drying.
- When loading, ensure that the laundry is evenly distributed.
- Each loading should correspond to the rated capacity of the appliance. Do not overload the appliance. Different thickness, sizes and types of laundry can affect the actual load capacity.
- Make sure that no items of laundry are trapped between the appliance door and the seal. Gently press the door shut until you hear it click into place.

Operating overview – picture D

Note that the settings, functions and additional options are program-dependent! Details on the programs and options can be found in the following sections.

1	**Program selection:** Turn the selector knob to the desired program.
2	⏻ **On/Off:** Button to switch the appliance on or off.
3	▶II **Start/Pause:** Button to start or pause the program.
4	**My Program:** Button to save and recall a favorite program. **Save:** In the settings mode after switching on, keep pressing the button to save the current parameters. **Recalled:** At the next startup, the saved parameters can be quickly recalled by pressing the button once. The parameters remain stored until they are changed using the same procedure.
5	**Time Delay:** Button to select the desired start delay. The program start can be delayed by 1 to 24 hours. ↪ **1:00**→**2:00**→**3:00**→**4:00**→…→**24:00**→off ↩ First, set the operating conditions and then start the program after entering the time delay. The program will start automatically once the preset time has elapsed.
6	**Child Lock:** Keep pressing the button for a few seconds after starting the program to activate or deactivate the child lock. While the child lock is active, all buttons except the **On/Off** button are disabled.
7	**Time+ / Time−:** Buttons to adjust the drying time in time-controlled programs. **Time+** increases, **Time−** decreases the duration.

8	**Anti-Crease:** Button to turn the anti-crease function on or off. If the laundry cannot be removed immediately after drying, the function prevents creasing by briefly rotating the drum every 10 minutes. The anti-crease phase lasts 180 minutes.
9	**Drying Level:** Button to select one of three drying levels for the previously set main program. **Level 1** (normal) | **Level 2** (high) | **Level 3** (intensive)
10	**Iron Dry:** Button to turn the iron dry option on or off. Dries the laundry slightly damp so it can be ironed immediately after removal.
11	**Drum Light:** Button to switch the drum light on or off.
12	**Mute:** Button to turn the signal sounds on or off. While Mute is active, no signals are emitted during button operation or program execution.
13	**Display:** Shows information about settings, program status, remaining time, and any error messages, providing an overview of the drying process at any time. The symbols on the display indicate which functions are active or which actions are required.

	My program		Child lock		Door lock
	Anti-crease		Iron dry		
	Drying level 3		Drying level 2		Drying level 1
	Clean lint filter		Empty condensate tank	**End**	Program finished

Program overview

For **sensor-controlled programs**, the appliance automatically detects the load and remaining moisture in the laundry and adjusts the drying time accordingly. For **time-controlled programs**, the drying time is set manually and runs independently of moisture or load until the end of the set time.

The **recommended maximum load** refers to the dry weight of the laundry.

1	Eco **max. 8.0 kg**	Program for drying normally wet cotton textiles using an energy-efficient setting.
2	Mix **max. 4.0 kg**	Suitable for mixed fabrics (e.g., cotton and synthetics). Dries at medium temperature with adapted drum movement, ideal for everyday laundry loads.
3	Shirts **max. 1.0 kg**	Suitable for drying shirts and blouses at medium temperature, with a shorter cycle time and gentle drum movements.
4	Delicate **max. 3.0 kg**	Gentle drying at middle temperature with reduced drum movement. Ideal for delicate fabrics such as silk or synthetics. Protects fibers, shape, and color.
5	Duvet **max. 4.0 kg**	Suitable for large textiles such as duvet covers, bed sheets, and blankets.
6	Baby Care **max. 1.0 kg**	Gentle program for delicate baby clothing – for ready-to-wear, pleasantly soft textiles.
7	Down **max. 1.5 kg**	Especially designed for down items such as jackets, duvets, and pillows. Dries at low temperature with a longer cycle time and gentle drum movements. The use of dryer balls is recommended.
8	Underwear **max. 3.0 kg**	Gentle drying at low to medium temperature, ideal for delicate fabrics such as cotton with elastane or microfiber.
9	Hygiene **max. 3.0 kg**	Dries at a higher temperature over a longer period to reduce germs and allergens.
10	Towels **max. 3.0 kg**	For towels and similar fabrics. Ensures thorough drying so the laundry is ready to be put straight into the cupboard.
11	Sports **max. 3.0 kg**	Suitable for functional and sportswear made of thin, lightweight fabrics such as microfiber or polyester.
12	Time Dry **max. 4.0 kg**	Ideal for small loads and for additional drying of multi-layered textiles with a preset running time of 20–220 minutes in 10-minute increments.
13	Refresh **max. 4.0 kg**	For worn but not soiled garments, to remove odors and refresh them, with a preset running time of 40–180 minutes in 20-minute increments.
14	Hair Removal **max. 4.0 kg**	Gentle program to reduce lint and pet hair on dry textiles, with a preset running time of 90–170 minutes in 20-minute increments.
15	Warm Clothes **max. 4.0 kg**	Briefly warms clothing for a comfortable wearing feel, ideal before putting on, with a preset running time of 45–115 minutes in 10-minute increments.

16	Air Wash **max. 4.0 kg**	Drying without heat using room air. Suitable for delicate textiles or for gentle refreshing, with a preset running time of 40–180 minutes in 20-minute increments.

Selectable, program-dependent setting to adjust the desired **level of dryness** (not available for time-controlled programs).

	With residual moisture for easier ironing. Ideal for cotton (e.g., bed and table linen, T-shirts, workwear), linen, and synthetic shirts and knitwear.
	With minimal residual moisture – ready to wear. Suitable for cotton (e.g., shirts, T-shirts, trousers), non-iron items (e.g., towels, baby clothing, socks, underwear), as well as synthetics and blended fabrics.
	Completely dried and ready to be stored immediately. Ideal for thick, multi-layered, and durable textiles such as bathrobes, towels, bed linen, or workwear.

Consumption values

The values for all programs except the **»Eco«** program are reference values. Consumption and program duration may vary depending on the type of laundry, load size, residual moisture, temperature, and any additional selected functions. As a result, the time displayed on the screen may be longer or shorter than indicated.

Program	Laod	Energy	Duration	Residual moisture
	kg	kWh	h:min	%
Eco	8.0	1.87	3:30	2.0
Eco	4.0	0.98	2:00	1.5
Mix normal dry	8.0	1.85	3:30	1.0
Mix extra dry	8.0	2.07	3:50	-1.0
Mix iron dry	8.0	1.66	3:10	7.0
Delicate	8.0	1.96	3:40	0.5

The power consumption in off mode is 0.50 W, with start delay 2.00 W.
The time for automatic switchover to off-mode is approx. 10 minutes.

Information about the Eco program and general energy-saving tips

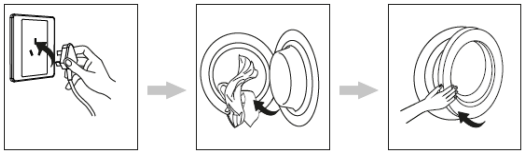
- The »**Eco**« program is suitable for drying normally wet cotton textiles and is the most energy-efficient program for cotton. This program also serves to verify compliance with EU Ecodesign requirements.
- Load the household dryer up to the capacity specified for respective program. Using the maximum load capacity of each program helps save energy.
- Select the drying program according to the type of laundry and the desired drying level.
- Do not over-dry the laundry. This protects textiles, prevents creasing, and saves energy.
- For small loads or individual items, the sensor may not detect the actual moisture level accurately. In such cases, it is recommended to use time-controlled drying programs.
- Clean the filter regularly to avoid excessive drying and unnecessary energy consumption.
- Ensure adequate ventilation in the installation room. The ambient temperature should not exceed +35°C.

Loading capacity

Do not overload the appliance! The maximum load refers to the dry weight of the laundry. Follow the recommended amounts shown in the program overview. Overloading may reduce drying performance.

Starting the program

NOTE:
Humming noises at the beginning of a drying cycle caused by the compressor starting are normal.



- Connect the appliance to the power supply and switch it on.
- Place your laundry in the drum.
- Close the appliance door completely and make sure it clicks into place.
- Select the desired program and any additional options.
- Start the drying process.

Changing the program

If you want to change the drying program while it is running, proceed as follows:

- First, pause the drying process.
- Switch the appliance off briefly and then back on.
- Select the desired new program.
- Restart the drying process.

End of program

After the drying program has finished, several audible signals sound unless mute is activated. The display indicates the end of the program with [**End**].

Automatic anti-crease phase
If the laundry is not removed after the end of the drying program, the appliance automatically starts an anti-crease phase lasting approx. 10 minutes – except in time-controlled programs.

During this phase, the drum moves at regular intervals to prevent creasing. Laundry can be removed at any time during the anti-crease phase. Afterward, the appliance shuts down completely.

Switching off
- Switch off the appliance.
- Clean the lint filter and empty the condensate tank as described in the chapter **"Cleaning and maintenance"**.
- Leave the appliance door slightly open until the next cycle to prevent odor formation.
- If the appliance is not used for an extended period, disconnect it from the power supply.

Cleaning and maintenance

⚠ **WARNING:**
- Always switch off the appliance and disconnect it from the power supply before cleaning and user maintenance.
- Allow the appliance to cool down sufficiently before cleaning.
- Do not use steam cleaners for cleaning the appliance; moisture could enter electrical components. **Risk of electric shock!** Hot steam could damage the plastic parts.
- The appliance must be dry before restarting operation.

⚠ **CAUTION:**
- Do not use a wire brush or other sharp, abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Dispose of lint residues and coarse dirt in the residual waste and not down the drain to avoid clogging the sewage system and spreading microplastics.

Maintenance of the dryer

- Clean the appliances on the outer surfaces, the ventilation grille and the door sealing thoroughly with a soft, damp cloth. Use only a mild cleaning agent.
- Check the drum regularly for dirt or fiber residues; also clean the drum and the inside of the door with a soft, damp cloth.
- Thoroughly dry the appliance before putting it back into operation.

Cleaning the lint filter – picture E

The lint filter in the door opening catches all the lint that accumulates during drying.

⚠ **COUTION:**
- A dirty filter impairs the drying result. Check and clean the filter before or after each drying process.
- The appliance must never be operated without the filter in place. Incorrect insertion of the filter can impair performance and damage the appliance.

- Remove the filter by pulling it upwards and unfolding it.
- First wipe off the fluff by hand and put it in the residual waste.
- If dirt or detergent residue has accumulated, use a damp cloth if necessary or clean the lint-free filter under running water.
- Dry the filter thoroughly and reinsert it correctly.

Emptying the condensate tank

Empty the condensate tank in the control panel after each drying process!

Note: Emptying is not required if the condensate is discharged directly via a fixed wastewater connection.

- Pull the drawer cover and carefully remove the water tank.
- Empty the water tank through the drain opening above a sink.
- For occasional cleaning, fill the tank with a mixture of neutral detergent and lukewarm water and rinse thoroughly.
- Replace the water tank.

If the tank is overfilled while a program is running, the drying process stops, and the corresponding message appears on the display.

- After emptying the water tank, press the **Start/Pause** button to continue the drying process.

Cleaning the heat exchanger – picture F

The cleaning interval depends on the type and quantity of laundry but clean the heat exchanger (condenser) approx. every three months.

⚠ **WARNING: Risk of injury!**
DO NOT clean with bare hands as the heat exchanger fins have sharp edges.

- Open the base cover.
- Turn the lever to unlock and remove the heat exchanger cover.
- Remove the lint carefully and without pressure use a soft brush or a vacuum cleaner with the appropriate brush attachment.
- Replace the heat exchanger cover and close the locking lever.
- Close the base cover.

Cleaning the humidity sensors

The residual humidity sensors are in the interior below the door opening. Electronics use residual humidity sensors to determine how damp or dry the laundry is.

The easiest way to clean is with vinegar. If it is carried out regularly, a layer of limescale cannot build up and impair the function.

- Wipe the metal surface of the sensors with a sponge soaked in vinegar or with a soft brush.
- Then rub them dry thoroughly.

Troubleshooting

Before contacting an authorized specialist

Before contacting qualified service technician, make sure you have followed all troubleshooting steps outlined in the manual, such as checking the power supply, cleaning, or adjusting settings.

For certain malfunctions, the display will automatically show an error code to indicate the issue.

Error	Code	Possible cause / measures
Display shows no information	-	Check whether the power supply and plug are functioning properly; ensure that the appliance is switched on.
Appliance does not start	-	Make sure the appliance door is closed and that a program has been selected and started.
Drying results unsatisfactory	-	Clean the lint filter / heat exchanger; select a suitable drying program; ensure that the ventilation openings are not blocked. Do not exceed the maximum load capacity.
Unusual noises	-	Ensure the appliance is placed on a level, stable surface. Are the feet properly adjusted? Check and clean the lint filter if necessary.
Condensate tank | Drain pump	**OE**	The condensate tank is full and needs to be emptied, or the drain pump is not working properly – contact a service technician if needed.
Door lock	**dE**	The door is not properly closed or is blocked by laundry.
Lint filter | Motor	**LE**	The lint filter is blocked and must be cleaned, or the motor is not operating correctly – contact a service technician if needed.
Compressor	**HE**	Temporarily disconnect the power supply. If the error persists after reconnecting, disconnect the appliance completely and contact a service technician.
Air duct	**tE1**	
Condenser	**tE2**	
Moisture sensor	**SE**	

NOTE:
If a problem persists after following the steps above, contact your distributor or an authorized technician.

Technical data

Below you will find the technical data and specifications of your appliance.

Electrical connection

- Supply voltage: **220–240 V~ / 50 Hz**
- Rated power: **650 W**

Dimensions (H x W x D) / Weight

- Appliance size: **85.0 x 60.0 x 62.0 cm**
- Net weight: **approx. 45.0 kg**

For more information about the product, scan the QR code on the supplied energy label and/or visit the official website of the product data bank:

https://eprel.ec.europa.eu

The right to make technical and design modifications during continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the "Dustbin" symbol

This symbol indicates that this product must not be disposed of with household waste in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (2012/19/EU) and national legislation. Improper handling of waste electrical and electronic equipment can have negative effects on the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in waste electrical and electronic equipment.

Consumers are legally obliged to dispose of electrical and electronic appliances separately from unsorted municipal waste at the end of their service life. By disposing of this product properly, you are also contributing to the effective utilization of natural resources. Information on collection points for old appliances can be obtained from your local authority, the public waste disposal authority, an authorized body for the disposal of old electrical and electronic appliances or your waste collection service.

This product must be returned to a designated collection point. This can be done, for example, by returning it when purchasing a similar product or by handing it in at an authorized collection point for the recycling of old electrical and electronic equipment. The return of old appliances is free of charge. Your dealer or

contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

Before disposing of the product, remove all batteries and rechargeable batteries as well as all lamps that can be removed without destroying them.

Please note that you are responsible for deleting personal data from the product to be disposed of.

⚠ **WARNING:**
Remove or destroy any existing latches and bolt locks when you take the appliance out of operation or dispose of it.

Wstęp

Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego urządzenia, życzymy Państwu zadowolenia z dokonanego zakupu.

Symbole użyte w instrukcji

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa są oznakowane w szczególny sposób. Należy ko-niecznie przestrzegać tych wskazówek aby zapobiec wypadkom i szkodom:

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Ostrzega przed niebezpieczeństwem dla zdrowia i wskazuje na możliwe ryzyko zranienia.

⚠ **UWAGA:**
Wskazuje na zagrożenia dla urządzenia i innych przedmiotów.

i WSKAZÓWKA:
Wyróżnia rady i ważne dla Państwa informacje.

Uwagi ogólne

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z kartą gwarancyjną i paragonem. Jeśli przekażesz to urządzenie innym osobom, proszę przekazać im również instrukcję użytkowania.

i WSKAZÓWKA:

- Z uwagi na ciągłe modyfikacje produktu, Państwa urządzenie może nieznacznie różnić się od opisów zawartych w niniejszej instrukcji obsługi; funkcje i sposoby użytkowania pozostają jednak bez zmian.
- Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi służą wyłącznie celom poglądowym i mogą różnić się od oryginalnego urządzenia.

- **Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego i do przewidzianego celu.** Urządzenie nie nadaje się do użytku komercyjnego.
- Urządzenie może być używane wyłącznie w sposób opisany w instrukcji obsługi. Nie wolno używać urządzenia do innych celów. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować uszkodzenia lub obrażenia ciała.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz. Urządzenie należy przechowywać z dala od źródeł ciepła, bezpośredniego światła słonecznego i wilgoci.
- **Nie obsługiwać urządzenia bez nadzoru.**
- Gdy urządzenie nie jest używane, w celu czyszczenia, konserwacji przez użytkownika lub w przypadku zakłóceń, należy je wyłączyć i odłączyć wtyczkę (wyciągnąć samą wtyczkę, a nie przewód) lub wyłączyć bezpiecznik.
- Urządzenie i, jeśli to możliwe, przewód zasilający muszą być regularnie sprawdzane pod kątem uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń urządzenie nie może być używane.
- Ze względów bezpieczeństwa zmiany lub modyfikacje urządzenia są zabronione.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo dzieci, należy przechowywać wszystkie opakowania (plastikowe torby, pudełka, styropian itp.) poza ich zasięgiem.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Nie pozwalać dzieciom bawić się folią. **Niebe-zpieczeństwo uduszenia!**

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do **użytku domowego** i zgodnie z jego przeznaczeniem.

OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia! Niebezpieczeństwo poparzenia!
Podczas pracy temperatura bębna urządzenia może być bardzo wysoka.

OSTRZEŻENIE:

- Upewnij się, że otwory wentylacyjne w podstawie obudowy nie są zablokowane (np. dywanem). Upewnij się, że powietrze może swobodnie krążyć.
- Nigdy nie wyłączaj urządzenia przed zakończeniem cyklu suszenia, chyba że wszystkie ubrania zostaną szybko wyjęte i rozwieszone w taki sposób, aby mogły oddać ciepło.

- Urządzenie nie może być obsługiwane za pomocą zewnętrznego urządzenia przełączającego (np. timera) ani podłączone do obwodu, który jest regularnie przełączany automatycznie.

- Masa suchych rzeczy nie może przekraczać maksymalnej **ładowności wynoszącej 8,0 kg**.

- Nie ustawiaj urządzenia za drzwiami zamykanymi na klucz, drzwiami przesuwnymi ani drzwiami z zawiasem ustawionym naprzeciw zawiasu drzwi urządzenia w taki sposób, aby pełne otwarcie drzwi urządzenia było utrudnione.
- Bezwzględnie przestrzegaj **„Wskazówek dotyczących suszenia"**, które podajemy w rozdziale **„Uruchamianie / Obsługa"**.
- Urządzenie nie może być używane, jeśli do czyszczenia odzieży stosowano przemysłowe środki chemiczne.
- Nigdy nie używaj urządzenia bez zamontowanego filtra. Oczyść filtr kłaczków przed lub po każdym użyciu.
- Upewnij się, że wokół urządzenia nie gromadzą się włókna, kurz ani inne zanieczyszczenia.
- Urządzenie może być **używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze** oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, jeśli zostały one odpowiednio poinstruowane lub nadzorowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- **Dzieci poniżej 3. roku życia nie powinny mieć dostępu do urządzenia**, chyba że znajdują się pod stałym nadzorem.
- **Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem**.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez **dzieci w wieku 8** lat i starsze pod nadzorem.
- **Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych specjalistów**. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego: wymiany należy dokonać wyłącznie przez producenta lub wykwalifikowanego technika. **Nie używaj** urządzenia, jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone.
- Podczas utylizacji skorzystaj z przeznaczonych punktów zbiórki sprzętu elektrycznego.

Chłodziwo – Instrukcje bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Ryzyko pożaru spowodowane łatwopalnym czynnikiem chłodniczym

To urządzenie wykorzystuje czynnik chłodniczy propan (R290). Jest przyjazny dla środowiska, jednak łatwopalny. Dlatego podczas transportu i instalacji urządzenia należy zachować szczególną ostrożność, aby nie uszkodzić obiegu czynnika chłodniczego.

Postępowanie w przypadku uszkodzenia obiegu chłodniczego: Jeżeli stwierdzisz lub podejrzewasz uszkodzenie obiegu chłodniczego, przestrzegaj następujących zasad bezpieczeństwa:

- Bezwzględnie unikaj otwartego ognia i źródeł zapłonu.
- Natychmiast odłącz urządzenie od sieci elektrycznej.
- Dokładnie przewietrz miejsce instalacji.
- Niezwłocznie skontaktuj się z wykwalifikowanym serwisem.

Transport i opakowanie

Transport urządzenia

- W miarę możliwości urządzenie należy zawsze transportować w pozycji pionowej (wertykalnej).
- Upewnij się, że urządzenie jest odpowiednio zabezpieczone i chronione przed warunkami atmosferycznymi podczas transportu.

Rozpakowywanie urządzenia

- Wyjąć urządzenie z opakowania.
- Usunąć wszystkie elementy opakowania: folię, materiał wypełniający i kartonowe opakowanie.
- Na urządzeniu mogą znajdować się naklejki z ostrzeżeniami. Należy je bezwzględnie przestrzegać i usuwać tylko w razie konieczności.
- Materiały opakowaniowe, które nie są już potrzebne, należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami.
- Sprawdzić urządzenie pod kątem szkód powstałych podczas transportu, aby uniknąć zagrożeń.
- Jeżeli urządzenie jest uszkodzone, nie należy go uruchamiać, ale natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą.

i WSKAZÓWKA:
W urządzeniu mogą znajdować się pozostałości poprodukcyjne i kurz. Zalecamy wyczyszczenie urządzenia tak jak opisano we fragmencie **„Czyszczenie i konserwacja“**.

Opis urządzenia

Wyposażenie

Widok z przodu – rys. A

1 Zbiornik kondensatu
2 Przełącznik programów
3 Panel sterowania
4 Drzwi urządzenia / okrągłe okno
5 Filtr kłaczków
6 Kratka wentylacyjna
7 Pokrywa wymiennika ciepła

Widok z tyłu – rys. B

1 Przewód zasilający
2 Wąż doprowadzający do zbiornika kondensatu
3 Nóżki stabilizujące

Zakres dostawy

1x wąż odpływowy kondensatu do przyłącza kanalizacyjnego

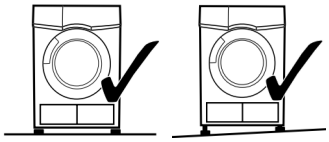
Instalacja

Aby zapewnić bezpieczne i niezawodne działanie urządzenia, niezbędny jest prawidłowy i profesjonalny montaż.

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!
Podczas montażu urządzenie nie może być podłączone do zasilania. Urządzenie należy podłączyć do sieci elektrycznej dopiero po zakończeniu wszystkich czynności montażowych.

Lokalizacja instalacji

- Miejsce ustawienia urządzenia musi znajdować się w pobliżu prawidłowo uziemionego gniazdka sieciowego. Gniazdko musi być łatwo dostępne.
- Wymagana jest dobra wentylacja wokół urządzenia, aby prawidłowo odprowadzać ciepło. W tym celu należy zapewnić wystarczającą ilość wolnej przestrzeni.
- Wolna przestrzeń przed urządzeniem powinna umożliwiać swobodne otwieranie drzwiczek urządzenia.
- Należy upewnić się, że podłoga, na której zainstalowano urządzenie, jest równa, odporna na wysoką temperaturę i czysta.
- Należy zadbać o stabilną i poziomą pozycję urządzenia. Jeśli urządzenie nie jest wypoziomowane, należy odpowiednio wyregulować nóżki (patrz **„Ustawianie urządzenia”**).



- **Należy unikać ustawiania urządzenia:**
  - obok grzejników, kuchenek, w bezpośrednim nasłonecznieniu lub w pobliżu innych źródeł ciepła;
  - w miejscach o wysokiej wilgotności (np. na zewnątrz), ponieważ metalowe części w takich warunkach są podatne na rdzę;
  - w miejscach, gdzie temperatura może spaść poniżej 5°C lub wzrosnąć powyżej 35°C. Nie wystawiaj urządzenia na działanie warunków atmosferycznych;
  - w pobliżu materiałów lotnych i łatwopalnych (np. gaz, benzyna, alkohol, lakiery itp.).

Wymiary urządzenia i instalacji

⚠ OSTRZEŻENIE:
Ze względów bezpieczeństwa elektrycznego i mechanicznego nie wolno zdejmować obudowy urządzenia!

Rys. C / jednostka w mm

A	B	C	D	E	F
600	850	531	576	620	1058

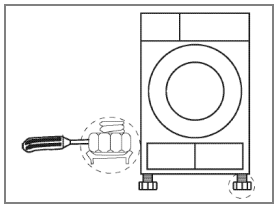
Urządzenie można ustawić pod blatem roboczym tylko wtedy, gdy można zachować minimalne odległości wokół urządzenia.

Ustawianie urządzenia

Niewielkie nierówności podłoża można wyrównać za pomocą nóżek.

⚠ UWAGA: Niebezpieczeństwo akumulacji ciepła!
Nóżek nigdy nie wolno zdejmować. Nie wolno ograniczać prześwitu przez dywany, listwy drewniane itp.

- Obróć nóżki stabilizujące, aby dostosować wysokość urządzenia.



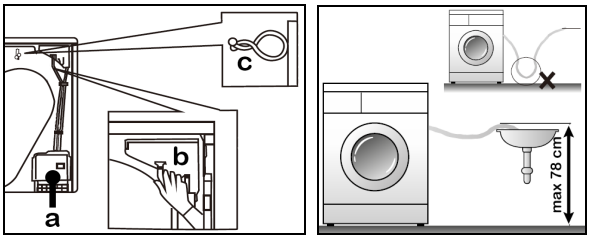
Do tego celu użyj śrubokręta o średnicy mniejszej niż 4,5 mm.

- Sprawdź poziomicą, czy urządzenie stoi poziomo. Jeśli nie, wyreguluj nóżki ponownie.

Odpływ kondensatu

W ustawieniu fabrycznym skropliny są zbierane w zbiorniku na skropliny. Alternatywnie można je odprowadzać bezpośrednio do odpływu za pomocą dołączonego węża.

Wskazówka: Zachowaj wyjęty wąż na wypadek cofnięcia modyfikacji i ponownego skierowania wody do zbiornika na skropliny.



Konfiguracja przyłącza kanalizacyjnego:

- Zdejmij pokrywę (**a**) w prawym dolnym rogu z tyłu urządzenia, przesuwając ją do góry.
- Wyjmij istniejący wąż (**b**) z górnego i dolnego gniazda przyłączeniowego.
- Załóż dołączony wąż odpływowy na dolny króciec i mocno go dociśnij.
- Zamocuj wąż odpływowy w uchwycie (**c**) na urządzeniu.
- Poprowadź wąż do odpowiedniego odpływu (np. rury odpływowej lub zlewu) i podłącz go.
- Upewnij się, że wąż jest dobrze zamocowany, nie może się poluzować i jest szczelny, oraz że nie jest zagięty ani silnie wygięty, aby zapewnić swobodny przepływ wody.
- Załóż pokrywę (**a**) z powrotem w pierwotne położenie.

Przyłączenie do prądu

⚠ **OSTRZEŻENIE:**

- Instalacja do sieci zasilającej musi być zgodna z lokalnymi normami i przepisami.
- Nieprawidłowe podłączenie może spowodować porażenie prądem!

⚠ **OSTRZEŻENIE:**

- Nie używaj wielu gniazd lub przedłużaczy.
- Nie wolno modyfikować wtyczki dostarczonej wraz z urządzeniem! Jeśli wtyczka nie pasuje do gniazdka, należy zlecić montaż odpowiedniego gniazdka przez uprawnionego specjalistę.
- Dostęp do wtyczki zasilania musi być zawsze zapewniony w celu odłączenia urządzenia od zasilania w nagłych wypadkach.

Przed podłączeniem:

- Upewnij się, że napięcie zasilania jest zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia (z tyłu urządzenia).
- Podłącz kabel zasilający do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazdka ściennego.
- Jeśli po instalacji wtyczka zasilająca nie jest dostępna, należy zamontować odpowiednie urządzenie izolujące (np. przełącznik dwubiegunowy z minimalną przerwą stykową 3 mm), aby spełnić wymogi bezpieczeństwa.

Uruchamianie / Obsługa

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego.
Służy do suszenia i odświeżania tkanin, które zostały uprzednio wyprane w wodzie i wyraźnie oznaczone jako nadające się do suszenia w suszarce.

Przed pierwszym użyciem

⚠ **UWAGA**

Po transporcie urządzenie powinno stać przez około 2–4 godziny, aby czynnik chłodniczy mógł się osadzić. Zignorowanie tego zalecenia może prowadzić do nieprawidłowego działania, a w najgorszym przypadku do uszkodzenia urządzenia.

- Usuń wszystkie akcesoria i materiały opakowaniowe z bębna urządzenia.
- Wyczyść bęben urządzenia. Zwróć uwagę na wskazówki zawarte w rozdziale ***„Czyszczenie i konserwacja”***.
- Przeprowadź pierwszy cykl suszenia trwający około 30 minut przy użyciu starych, wilgotnych ręczników – patrz **„Uruchamianie programu”**.

Wskazówki dotyczące suszenia

⚠ UWAGA: NIE suszyć w urządzeniu!

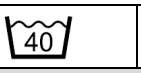
- Tkaniny nieprzeznaczone do suszarki. Zawsze zwracaj uwagę na informacje na metkach pielęgnacyjnych odzieży.
- Pranie, które nie było wcześniej wypłukane w wodzie.
- Pranie zabrudzone olejem spożywczym, acetonem, alkoholem, benzyną, naftą, kerosenem, środkami do usuwania plam, terpentyną, woskiem lub innymi odplamiaczami.

Takie tkaniny należy najpierw wyprać w pralce w gorącej wodzie z detergentem przed suszeniem.

- Przedmioty takie jak guma piankowa (lateksowa pianka), czepki kąpielowe, tkaniny wodoodporne, wyroby gumowane oraz odzież lub poduszki wypełnione granulatem z pianki gumowej.
- Środki zmiękczające lub podobne produkty stosować wyłącznie zgodnie z instrukcjami producenta.
- Usuń wszystkie przedmioty z kieszeni, takie jak zapalniczki i zapałki.
- Zamknij zamki błyskawiczne, guziki i haczyki przed suszeniem. Zwiąż luźne sznurki lub wstążki.
- Podczas suszenia zawsze przestrzegaj zaleceń znajdujących się na metkach prania.

Symbole dotyczące prania i pielęgnacji

Symbole dotyczące pielęgnacji zawierają ważne informacje na temat prawidłowej pielęgnacji odzieży. Poszczególne symbole dotyczące prania, prasowania, suszenia i czyszczenia odpowiednich tkanin znajdują się na metce wewnątrz odzieży.

Pranie, wirowanie i suszenie			
			
pranie normalne w 90°C	pranie normalne w 60°C	pranie normalne / delikatne w 40°C	delikatne pranie w 30°C
pranie ręczne	nie prać!	maks. wirowanie	delikatne wirowanie
nie wirować!	delikatne suszenie	normalne suszenie	nie suszyć!

Czyszczenie chemiczne			
czyszczenie na mokro	wszystkie z wyjątkiem TRI	tylko benzyna	nie czyścić chemicznie!

Prasowanie i suszenie powietrzem			
maks. 110°C	maks. 150°C	maks. 200°C	nie prasować!
suszyć na płasko	suszyć w stanie rozwieszonym	nie wykręcać	

Wkładanie prania

UWAGA
Pranie nadal ociekające wodą nie nadaje się do suszenia i spowoduje wyświetlenie komunikatu o błędzie. Przed suszeniem dokładnie odwirować pranie.

- Rozluźnij wyprane tkaniny i posegreguj je według pożądanego stopnia wysuszenia, rodzaju włókien i materiału, podobnego rozmiaru oraz pozostałej wilgotności po wirowaniu. Dzięki temu suszenie będzie szczególnie równomierne.
- Upewnij się, że pranie w bębnie jest równomiernie rozłożone.
- Każde załadunek powinien odpowiadać nominalnej pojemności urządzenia. Nie przeładowuj suszarki. Różna grubość, rozmiar i rodzaj tkanin może wpłynąć na rzeczywistą pojemność załadunku.
- Upewnij się, że żadne elementy prania nie zostały wciśnięte między drzwi urządzenia a uszczelkę. Delikatnie zamknij drzwi, aż usłyszysz zatrzaśnięcie.

Przegląd obsługi – rys. D

Należy pamiętać, że ustawienia, funkcje i dodatkowe opcje zależą od programu!
Szczegółowe informacje na temat programów i opcji można znaleźć w poniższych sekcjach.

1	**Wybór programu:** Obróć pokrętło wyboru na żądany program.
2	⏻ **Włączanie / Wyłączanie:** Przycisk do włączania lub wyłączania urządzenia.
3	▶II **Start / Pauza:** Przycisk do uruchamiania lub przerywania programu.
4	**Mój program:** Przycisk do zapisywania i przywoływania ulubionego programu. **Zapisywanie:** W trybie ustawień, po włączeniu urządzenia, przytrzymaj przycisk, aby zapisać aktualne parametry. **Przywoływanie:** Przy następnym włączeniu urządzenia zapisane parametry można szybko przywołać poprzez jednokrotne naciśnięcie przycisku. Parametry pozostają zapisane, dopóki nie zostaną zmienione tą samą procedurą.
5	**Opóźnienie czasowe:** Przycisk do wyboru żądanego opóźnienia startu. Uruchomienie programu można opóźnić o 1 do 24 godzin. ↪ **1:00**→**2:00**→**3:00**→**4:00**→…→**24:00**→wył. ↩ Najpierw ustaw warunki pracy, a po wprowadzeniu opóźnienia czasowego uruchom program. Urządzenie uruchomi się automatycznie po upływie ustawionego czasu.
6	**Blokada przycisków:** Przycisk należy przytrzymać przez kilka sekund po uruchomieniu programu, aby włączyć lub wyłączyć blokadę przycisków. Podczas aktywnej blokady przycisków wszystkie przyciski, z wyjątkiem przycisku **Włącz/Wyłącz**, są nieaktywne.
7	**Czas+ / Czas−:** Przyciski służą do ustawiania czasu suszenia w programach sterowanych czasowo; **Czas+** zwiększa, **Czas−** zmniejsza czas trwania.
8	**Funkcja przeciwgnieceniowa:** Przycisk do włączania i wyłączania funkcji przeciwgnieceniowej. Jeśli pranie nie może zostać od razu wyjęte po suszeniu, funkcja zapobiega zagnieceniom, obracając bęben krótko co 10 minut. Faza ochrony przed zagnieceniami trwa 180 minut.
9	**Poziom suszenia:** Przycisk służący do wyboru jednego z trzech poziomów suszenia dla wcześniej ustawionego programu głównego. **Poziom 1** (Normalny) | **Poziom 2** (Wysoki) | **Poziom 3** (Intensywny)
10	**Suszenie do prasowania:** Przycisk do włączania i wyłączania opcji suszenia do prasowania. Suszy pranie tak, aby było lekko wilgotne i mogło być od razu wyprasowane po wyjęciu.
11	**Oświetlenie:** Przycisk do włączania i wyłączania oświetlenia bębna.
12	**Wyciszenie:** Przycisk do włączania i wyłączania sygnałów dźwiękowych. Dopóki wyciszenie jest aktywne, nie słychać sygnałów podczas obsługi przycisków ani w trakcie programu.
13	**Wyświetlacz:** Pokazuje informacje o ustawieniach, statusie programu, pozostałym czasie oraz ewentualnych komunikatach o błędach, umożliwiając pełną kontrolę nad przebiegiem suszenia. Ikony na wyświetlaczu wskazują, które funkcje są aktywne lub jakie działania należy podjąć.

	Ulubiony program		Blokada przycisków		Blokada drzwi
	Przeciwgnieceniowa		Suszenie do prasowania		
	Poziom suszenia 3		Poziom suszenia 2		Poziom suszenia 1
	Wyczyść filtr kłaczków		Opróżnij pojemnik na kondensat	**End**	Koniec programu

Przegląd programów

W przypadku **programów sterowanych czujnikami** urządzenie automatycznie wykrywa ilość prania i pozostałą wilgotność, dostosowując czas suszenia odpowiednio. W przypadku **programów sterowanych czasem** czas suszenia ustawia się ręcznie i przebiega niezależnie od wilgotności czy ilości prania aż do końca ustawionego czasu.

Zalecane **maksymalne obciążenie** odnosi się do suchej wagi prania.

1	Eco **max. 8,0 kg**	Program do suszenia normalnie wilgotnych tkanin bawełnianych w energooszczędnym trybie.
2	Mix **max. 4,0 kg**	Nadaje się do mieszanych tkanin (np. bawełna i syntetyki). Suszy w średniej temperaturze z dostosowanym ruchem bębna, idealny dla codziennych załadunków prania.
3	Koszule **max. 1,0 kg**	Nadaje się do suszenia koszul i bluzek w średniej temperaturze, krótszy czas trwania programu i delikatny ruch bębna.
4	Delikatne **max. 3,0 kg**	Delikatne suszenie w średniej temperaturze przy zmniejszonym ruchu bębna. Idealne dla wrażliwych tkanin, takich jak jedwab czy syntetyki. Chroni włókna, kształt i kolor.

5	Pościel **max. 4,0 kg**	Nadaje się do dużych i ciężkich tekstyliów, takich jak poszwy, prześcieradła i koce.
6	Dziecięcy **max. 1,0 kg**	Delikatny program dla wrażliwych ubranek dziecięcych, zapewniający gotowe do noszenia, przyjemnie miękkie tkaniny.
7	Puch **max. 1,5 kg**	Specjalny program do wyrobów z puchu, takich jak kurtki, kołdry i poduszki. Suszy w niskiej temperaturze, dłuższy czas trwania i delikatny ruch bębna. Zaleca się użycie kul suszących.
8	Bielizna **max. 3,0 kg**	Delikatne suszenie w niskiej do średniej temperaturze, idealne dla wrażliwych tkanin, takich jak bawełna z elastanem czy mikrofibra.
9	Higiena **max. 3,0 kg**	Suszenie w wyższej temperaturze przez dłuższy czas w celu redukcji bakterii i alergenów.
10	Ręczniki **max. 3,0 kg**	Do ręczników i podobnych tkanin. Zapewnia dokładne suszenie, dzięki czemu pranie jest od razu gotowe do schowania do szafy.
11	Sport **max. 3,0 kg**	Nadaje się do tkanin funkcyjnych i sportowych wykonanych z cienkich, lekkich materiałów, takich jak mikrofibra czy poliester.
12	Program czasowy **max. 4,0 kg**	Idealne do małych ilości prania oraz do dosuszania wielowarstwowych tekstyliów przy wstępnie ustawionym czasie pracy od 20-220 minut w 10-minutowych krokach.
13	Odświeżanie **max. 4,0 kg**	Do noszonej, ale nie zabrudzonej odzieży, w celu usunięcia zapachów i odświeżenia, przy wstępnie ustawionym czasie pracy od 40-180 minut w 20-minutowych krokach.
14	Usuwanie kłaczków **max. 4,0 kg**	Delikatny program do redukcji kłaczków i sierści zwierząt na suchych tekstyliach, przy wstępnie ustawionym czasie pracy od 90-170 minut w 20-minutowych krokach.
15	Podgrzewanie **max. 4,0 kg**	Krótko podgrzewa odzież dla zapewnienia przyjemnego komfortu noszenia, idealne przed założeniem, przy wstępnie ustawionym czasie pracy od 45-115 minut w 10-minutowych krokach.
16	Suszenie powietrzem **max. 4,0 kg**	Suszenie bez podgrzewania z wykorzystaniem powietrza o temperaturze pokojowej. Odpowiednie dla delikatnych tkanin lub do łagodnego odświeżenia, przy wstępnie ustawionym czasie pracy od 40-180 minut w 20-minutowych krokach.

Dodatkowa, zależna od programu opcja umożliwiająca dostosowanie pożądanego **stopnia wysuszenia** (niedostępna w programach sterowanych czasem).

	Ułatwia prasowanie. Idealne dla bawełny (np. pościel i obrusy, koszulki, odzież robocza), lnu oraz koszul i dzianin syntetycznych.
	Gotowe do noszenia. Nadaje się dla bawełny (np. koszule, koszulki, spodnie), prania, którego nie należy prasować (np. ręczniki, ubranka dziecięce, skarpetki, bielizna) oraz tkanin syntetycznych i mieszanych.
	Gotowe do odłożenia do szafy. Idealne dla grubych, wielowarstwowych i wytrzymałych tekstyliów, takich jak szlafroki, ręczniki, pościel lub odzież robocza.

Wartości zużycia

Dane dla wszystkich programów z wyjątkiem programu **»Eco«** są wartościami orientacyjnymi. Wartości zużycia i czas trwania programu mogą się różnić w zależności od rodzaju prania, wielkości załadunku, pozostałej wilgotności, temperatury oraz dodatkowo wybranych funkcji. W rezultacie czas wyświetlany na ekranie może być dłuższy lub krótszy niż wskazany.

Program	**Ładunek**	**Energia**	**Czas**	**Poziom hałasu**
	kg	**kWh**	**h:min**	**%**
Eco	8,0	1,87	3:30	2,0
Eco	4,0	0,98	2:00	1,5
Mix suszenie normalne	8,0	1,85	3:30	1,0
Mix suszenie bardzo suche	8,0	2,07	3:50	-1,0
Mix suszenie do prasowania	8,0	1,66	3:10	7,0
Delikatne	8,0	1,96	3:40	0,5

Zużycie energii w trybie wyłączenia wynosi 0,50 W, a przy opóźnionym starcie – 2,00 W.
Czas automatycznego przełączenia do trybu wyłączenia wynosi ok. 10 minut.

Informacje o programie Eco i ogólne wskazówki dotyczące oszczędzania energii

- Program **»Eco«** nadaje się do suszenia mokrych tkanin bawełnianych i jest najbardziej efektywny pod względem zużycia energii dla bawełny. Program ten służy również do sprawdzenia zgodności z wymogami ekoprojektu UE.
- Załaduj suszarkę do prania domowego zgodnie z pojemnością określoną dla danego programu. Wykorzystanie maksymalnej pojemności każdego programu przyczynia się do oszczędności energii.

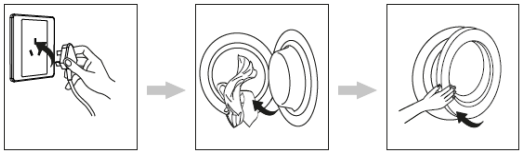
- Wybierz program suszenia odpowiedni do rodzaju tkanin oraz pożądanego stopnia wysuszenia.
- Nie susz prania nadmiernie. Chroni to tkaniny, zapobiega zagnieceniom i oszczędza energię.
- W przypadku małych ilości prania lub pojedynczych sztuk może zdarzyć się, że czujnik nie rozpozna rzeczywistej wilgotności. W takich przypadkach zaleca się użycie programów suszenia sterowanych czasowo.
- Regularnie czyść filtr, aby uniknąć nadmiernego suszenia i niepotrzebnego zużycia energii.
- Zapewnij odpowiednią wentylację pomieszczenia, w którym stoi urządzenie. Temperatura otoczenia nie powinna przekraczać +35°C.

Ładowność suszarki

Nie przeciążaj urządzenia! Maksymalne obciążenie odnosi się do suchej wagi prania. Należy przestrzegać zalecanych ilości podanych w przeglądzie programów. Przeciążenie może negatywnie wpływać na wydajność suszenia.

Uruchamianie programu

i WSKAZÓWKA:
Brzęczenie na początku cyklu suszenia, spowodowane uruchomieniem sprężarki, jest normalne.



- Podłącz urządzenie do zasilania i włącz je.
- Włóż pranie do bębna.
- Zamknij całkowicie drzwi urządzenia i upewnij się, że się zatrzasnęły.
- Ustaw wybrany program suszenia oraz dodatkowe opcje.
- Uruchom proces suszenia.

Zmiana programu

Jeśli chcesz zmienić trwający program suszenia, postępuj w następujący sposób:

- Najpierw przerwij proces suszenia.
- Wyłącz urządzenie na krótko, a następnie włącz je ponownie.
- Wybierz nowy, żądany program.
- Ponownie uruchom proces suszenia.

Koniec programu

Po zakończeniu cyklu suszenia rozlegnie się kilka sygnałów dźwiękowych, o ile funkcja wyciszenia nie jest aktywna. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat [**End**], informujący o zakończeniu programu.

Automatyczna faza ochrony przed zagnieceniami
Jeśli pranie nie zostanie wyjęte po zakończeniu programu suszenia, urządzenie – z wyjątkiem programów sterowanych czasowo – automatycznie uruchamia fazę ochrony przed zagnieceniami trwającą około 10 minut.

Podczas tej fazy bęben porusza się w regularnych odstępach, aby chronić tkaniny przed zagnieceniami. Pranie można wyjąć w dowolnym momencie fazy ochrony przed zagnieceniami. Po zakończeniu fazy urządzenie wyłącza się całkowicie.

Wyłączanie

- Wyłącz urządzenie.
- Wyczyść filtr kłaczków i opróżnij pojemnik na skropliny zgodnie z opisem w rozdziale **„Czyszczenie i konserwacja”**.
- Pozostaw drzwi urządzenia lekko uchylone do następnego użycia, aby zapobiec powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, odłącz je całkowicie od zasilania.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE:
- Zawsze wyłączaj urządzenie i odłącz je od źródła zasilania przed czyszczeniem i konserwacją użytkownika.
- Pozwól, aby urządzenie wystarczająco ostygło przed czyszczeniem.
- Nie używaj parownic do czyszczenia urządzenia; wilgoć może dostać się do elementów elektrycznych. Ryzyko **porażenia prądem!** Gorąca para może uszkodzić części plastikowe.
- Urządzenie musi być suche przed ponownym uruchomieniem.

⚠ UWAGA:
- Nie używać szczotek drucianych ani innych przedmiotów o ostrych krawędziach.
- Nie używać środków czyszczących zawierających piasek.
- Usuwaj kłaczki oraz większe zanieczyszczenia do odpadów zmieszanych, a nie do odpływu, aby uniknąć zatkania systemu kanalizacyjnego oraz rozprzestrzeniania się mikroplastiku.

Konserwacja suszarki

- Starannie czyść zewnętrzne powierzchnie urządzenia, kratkę wentylacyjną oraz uszczelkę drzwi miękką, wilgotną ściereczką. Używaj wyłącznie łagodnych środków czyszczących.
- Regularnie sprawdzaj bęben pod kątem zabrudzeń lub pozostałości włókien; bęben oraz wewnętrzną stronę drzwi czyść również miękką, wilgotną ściereczką.
- Przed ponownym uruchomieniem urządzenia dokładnie osusz jego zewnętrzne powierzchnie.

Czyszczenie filtra kłaczków – rys. E

Filtr kłaczków znajdujący się w otworze drzwiowym zatrzymuje wszystkie kłaczki powstające podczas suszenia.

⚠ UWAGA:
- Zanieczyszczony filtr pogarsza efekt suszenia. Sprawdzaj i czyść filtr przed lub po każdym cyklu suszenia.

⚠ UWAGA:

- Urządzenia nigdy nie wolno używać bez zamontowanego filtra. Nieprawidłowe zamontowanie filtra może pogorszyć wydajność i doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

- Wyjmij filtr, pociągając go do góry, a następnie otwórz go.
- Najpierw usuń kłaczki ręką i wyrzuć je do odpadów zmieszanych.
- Jeśli nagromadziły się zanieczyszczenia lub pozostałości detergentu, użyj wilgotnej ściereczki albo umyj filtr (bez kłaczków) pod bieżącą wodą.
- Dokładnie wysusz filtr i zamontuj go ponownie w prawidłowy sposób.

Opróżnianie pojemnika na skropliny

Opróżniaj pojemnik na skropliny znajdujący się w panelu sterowania po każdym cyklu suszenia!

Wskazówka: Opróżnianie nie jest konieczne, jeśli kondensat jest odprowadzany bezpośrednio do stałego przyłącza kanalizacyjnego.

- Pociągnij za pokrywę szuflady i ostrożnie wyjmij pojemnik na wodę.
- Opróżnij pojemnik przez otwór wylewowy nad umywalką.
- W celu okazjonalnego czyszczenia napełnij pojemnik niewielką ilością mieszaniny łagodnego środka czyszczącego i letniej wody, a następnie dokładnie go wypłucz.
- Włóż pojemnik na wodę z powrotem na miejsce.

Jeśli pojemnik przepełni się podczas trwającego programu, proces suszenia zostanie zatrzymany, a na wyświetlaczu pojawi się odpowiednia kontrolka LED.

- Po opróżnieniu pojemnika na wodę naciśnij przycisk **Start/Pauza**, aby kontynuować proces suszenia.

Czyszczenie wymiennika ciepła – rys. F

Częstotliwość czyszczenia zależy od rodzaju i ilości prania, jednak wymiennik ciepła (kondensator) należy czyścić mniej więcej co trzy miesiące.

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!
NIE czyść go gołymi rękami, ponieważ lamele wymiennika ciepła są ostre.

- Otwórz dolną pokrywę.
- Obróć przeciwległe dźwignie w pozycję odblokowania i wyjmij pokrywę wymiennika ciepła.
- Usuń kłaczki ostrożnie i bez nacisku miękką szczotką lub odkurzaczem z odpowiednią końcówką szczotkową.
- Załóż ponownie pokrywę wymiennika ciepła i obróć dźwignie do pozycji blokady.
- Zamknij dolną pokrywę.

Czyszczenie czujników wilgotności

Czujniki wilgotności znajdują się wewnątrz urządzenia, pod otworem drzwiowym. Elektronika wykorzystuje je do określenia, jak mokre lub suche jest pranie.

Najprostszy sposób czyszczenia to użycie octu. Regularne czyszczenie zapobiega powstawaniu osadu wapiennego, który mógłby zakłócać działanie czujników.

- Przetrzyj metalową powierzchnię czujników gąbką nasączoną octem lub miękką szczotką.
- Następnie dokładnie je osusz.

Rozwiązywanie problemów

Zanim skontaktujesz się z serwisem

Zanim skontaktujesz się z serwisem, sprawdź, czy wykonałeś wszystkie opisane w instrukcji kroki rozwiązywania problemów – np. sprawdzenie zasilania, czyszczenie lub ustawienia.

W przypadku niektórych awarii wyświetlacz pokazuje kod błędu, aby poinformować o usterce.

Błąd	Kod	Możliwa przyczyna / działanie
Wyświetlacz nie pokazuje żadnych informacji	-	Sprawdź, czy zasilanie i wtyczka są w porządku; upewnij się, że urządzenie jest włączone.
Urządzenie nie uruchamia się	-	Upewnij się, że drzwi urządzenia są zamknięte, wybrano program i rozpoczęto cykl suszenia.
Suszenie niewystarczające	-	Wyczyść filtr kłaczków / wymiennik ciepła; wybierz odpowiedni program suszenia; upewnij się, że otwory wentylacyjne nie są zablokowane. Zachowaj maksymalną pojemność załadunku.
Nietypowe dźwięki	-	Urządzenie musi stać stabilnie na równym podłożu. Czy nóżki są prawidłowo ustawione? Sprawdź filtr kłaczków i w razie potrzeby wyczyść go.
Pojemnik na wodę | Pompa odpływowa	**OE**	Pojemnik na skropliny jest pełny i wymaga opróżnienia lub pompa odpływowa nie działa prawidłowo – w razie potrzeby skontaktuj się z serwisem.
Zamek drzwi	**dE**	Drzwi nie są prawidłowo zamknięte lub są blokowane przez pranie.
MotorFiltr kłaczków | Silnik	**LE**	Filtr kłaczków jest zablokowany i wymaga czyszczenia lub silnik nie działa prawidłowo – w razie potrzeby skontaktuj się z serwisem.

Błąd	Kod	Możliwa przyczyna / działanie
Sprężarka	**HE**	Tymczasowo przerwij zasilanie. Jeśli błąd pojawia się po ponownym włączeniu, odłącz urządzenie od prądu i skontaktuj się z serwisem.
Kanał powietrzny	**tE1**	
Kondensator	**tE2**	
Czujnik wilgotności	**SE**	

WSKAZÓWKA:
Jeżeli urządzenie nadal nie działa prawidłowo pomimo wykonania powyższych czynności, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą lub bezpośrednio z serwisem. Dane kontaktowe znajdziesz w sekcji **„Warunki gwarancji”**.

Dane techniczne

Poniżej znajdują się dane techniczne i specyfikacje Twojego urządzenia.

Podłączenie elektryczne
- Napięcie zasilania: **220–240 V~ / 50 Hz**
- Moc pobierana: **650 W**

Wymiary (W x S x G) / Waga
- Wymiary urządzenia: **85,0 x 60,0 x 62,0 cm**
- Waga netto: **ok. 45,0 kg**

Aby uzyskać więcej informacji o produkcie, zeskanuj kod QR na dostarczonej etykiecie energetycznej i/lub odwiedź oficjalną stronę banku danych produktu:

https://eprel.ec.europa.eu

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych I projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Warunki gwarancji

BOMANN
Dokumentem uprawniającym do korzystania z gwarancji lub powoływania się na niezgodność towaru z umową jest dokument zakupu (paragon z kasy fiskalnej lub faktura).

Firma CTC Clatronic Polska Sp. z o.o oferuje Państwu gwarancję:

Ogólne warunki gwarancji

1. Gwarancja jest ważna na terenie kraju i tylko dla produktów zakupionych na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.
2. Okres gwarancji na duży sprzęt AGD marki BOMANN dla Użytkownika wynosi 24 miesiące i liczy się od dnia sprzedaży sprzętu.
3. Firma Clatronic Polska Sp. z o.o. zapewnia Użytkownika, iż w razie stwierdzenia wady w ciągu 24 miesięcy od daty zakupu, zostanie ona usunięta na koszt gwaranta
4. Wady sprzętu ujawnione w okresie gwarancji zostaną usunięte w ciągu 14 dni od dnia zgłoszenia w Autoryzowanym Serwisie i udostępnienia sprzętu. W przypadku konieczności sprowadzenia części z zagranicy, termin naprawy może zostać wydłużony do 21 dni.
5. W razie braku możliwości wykonania naprawy stwierdzonej przez Autoryzowany Serwis, Użytkownikowi przysługuje prawo do wymiany sprzętu na wolny od wad. Wymiany dokonuje Autoryzowany Serwis lub Firma Clatronic.
6. Okres gwarancji na części użyte do naprawy obowiązuje do końca okresu gwarancyjnego na urządzenie jednak nie mniej niż 12 miesięcy od daty wymiany określonej części w urządzeniu.
7. Szkody transportowe nie podlegają gwarancji i muszą zostać zgłoszone sprzedawcy niezwłocznie po stwierdzeniu.
8. Producent zwolniony jest z odpowiedzialności z tytułu gwarancji za wady sprzętu, jeżeli powstały one z innych przyczyn niż tkwiących w sprzęcie, w szczególności spowodowanych wadliwym, niezgodnym z instrukcją obsługi użytkowaniem sprzętu, wykonywaniem napraw i przeróbek przez osoby nieupoważnione.
9. Gwarancją nie są objęte: uszkodzenia mechaniczne; to jest, pęknięcia płyt ceramicznych, elementów wykonanych ze szkła lub plastiku, uszkodzenia przez przedmioty obce, które dostały się do wnętrza urządzenia, uszkodzenia termiczne i chemiczne, uszkodzenia powstałe na skutek przechowywania i użytkowania w warunkach, które są niezgodne z normalnymi warunkami domowymi określonymi wymaganiami odpowiednich norm, wszystkie spowodowane działaniem bądź zaniechaniem Użytkownika albo działaniem siły zewnętrznej (przepięcia w sieci, wyładowania atmosferyczne, zalania), czynności konserwacyjne i wymiana części posiadających określoną żywotność (żarówki, bezpieczniki).
10. Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja na użyte do napraw części zamienne

1. Firma CTC Clatronic Sp. z o.o. udziela gwarancji na Części Zamienne użyte do naprawy.
2. Okres gwarancji na użyte części wynosi 12 miesięcy od daty zakończenia naprawy.
3. Gwarancja na Części Zamienne obejmuje tylko koszt części użytej do naprawy, nie obejmuje kosztów dojazdu i robocizny.
4. Wymiana części w ramach gwarancji na Części Zamienne może być dokonana tylko i wyłącznie przez Autoryzowany Serwis QUADRA-NET i tylko na podstawie decyzji tego serwisu.
5. Gwarancja na Części Zamienne nie ma zastosowania w przypadku, jeżeli wykryte wady części powstały z innych przyczyn niż tkwiących w rzeczy samej.
6. Przy każdorazowej wymianie części, technik jest zobowiązany do wystawienia „DOWODU WYKONANIA NAPRAWY PRZEZ AUTORYZOWANY SERWIS”, który jest podstawą

do gwarancji na Części Zamienne oraz ewentualnych reklamacji.

7. Warunkiem korzystania z gwarancji na Części Zamienne jest eksploatowanie sprzętu zgodnie z instrukcją obsługi w ramach indywidualnego gospodarstwa domowego oraz posiadanie „DOWODU WYKONANIA NAPRAWY PRZEZ AUTORYZOWANY SERWIS".

Wszystkie pytania i problemy związane z funkcjonowaniem wyrobu, zgłoszeniem reklamacji można kierować pod poniższy adres e-mail:

duzeagd@clatronic.pl

lub kontaktować się z Autoryzowanym Serwisem QUADRA-NET nr. telefonu: +48 774477990

Aby usprawnić kontakt z Autoryzowanym Serwisem QUADRA-NET prosimy o stosowanie się do poniższych wskazówek: zgłaszając usterkę należy podać:

- nazwę urządzenia,
- objawy usterki
- dokładny adres

Po zakończeniu naprawy serwis wydaje kartę naprawy. Należy ją zachować, ponieważ jest ona „DOWODEM WYKONANIA NAPRAWY PRZEZ AUTORYZOWANY SEWIS". Dokument ten uprawnia do 12 miesięcznej gwarancji na wymienione części oraz jest podstawą do ewentualnych reklamacji.

Informacje o statusie naprawy można uzyskać kontaktując się z serwisem.

Serwis gwarancyjny i pogwarancyjny urządzeń prowadzi firma QUADRA-NET Sp. Zo.o.
Tel. 61 / 853 44 44
Tel. Kom. 664 44 88 00

Producent (Gwarant)
CTC Clatronic Sp. Zo.o.
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole
Wyprodukowano w Chinach

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci"

Ten symbol oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi.

Niewłaściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na potencjalnie niebezpieczne substancje, które często znajdują się w zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Informacje na temat punktów zbiórki zużytych urządzeń można uzyskać od władz lokalnych, publicznego urzędu utylizacji odpadów, autoryzowanego podmiotu zajmującego się utylizacją zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych lub firmy zajmującej się zbiórką odpadów.

Ten produkt należy zwrócić do wyznaczonego punktu zbiórki. Można to zrobić, na przykład, zwracając go przy zakupie podobnego produktu lub oddając go w autoryzowanym punkcie zbiórki w celu recyklingu starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zwrot starych urządzeń jest bezpłatny. Sprzedawca lub partner umowny jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

Przed utylizacją produktu należy wyjąć wszystkie baterie i akumulatory, a także wszystkie lampy, które można wyjąć bez ich zniszczenia.

Należy pamiętać, że użytkownik jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z produktu przeznaczonego do utylizacji.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Zdejmij lub utylizuj wszystkie istniejące zatrzaski lub blokady sworzni, jeśli wyłączasz urządzenie z eksploatacji lub utylizujesz je.

BOMANN®

C. Bomann GmbH
www.bomann-germany.de
Made in P.R.C.

Stand 04/2026